

[Última modificación: 29/10/11]

**TUKANO**

El grupo lingüístico **tukano** (previamente conocido como **betoya**), hablado en el noroeste amazónico (este de Colombia y partes adyacentes del noroeste de Brasil) se divide en tres ramas.

Swadesh (1959) calculó una fecha lexicoestadística de 45 siglos mínimos de divergencia interna para el grupo **tukano**, lo que según la terminología del propio autor, corresponde a un **tronco**. En su estudio, Waltz & Wheeler (1972), por su parte, señalan que las lenguas **tukano** comparten un 63% de su vocabulario para el cotejo **siriano-bará**), representando, según los autores, el mayor grado de divergencia interna del grupo lingüístico **tukano**). Véanse sin embargo las reflexiones críticas de Gómez-Imbert (1993) respecto del estudio de Waltz & Wheeler.

<b>TUKANO</b>		
<b>ORIENTAL</b>	<b>CENTRAL</b>	<b>OCCIDENTAL</b>
<p><b>A. SEPTENTRIONAL</b></p> <p>1. <b>tucano</b>                  2. <b>wanano</b>                  3. <b>piratapuyo</b></p> <p><b>B. CENTRAL</b></p> <p><b>I BARA</b></p> <p>1. <b>bará</b>                  2. <b>tuyuca</b>                  [ 3. <b>papiwa</b>]<sup>1</sup></p> <p><b>II DESANO</b></p> <p>1. <b>desano</b>                  2. <b>siriano</b></p> <p><b>III TATUYO</b></p> <p>1. <b>tatuyo</b>                  2. <b>carapano</b></p> <p><b>IV yurutí</b>                  (pisamira)<sup>1</sup></p> <p><b>C. MERIDIONAL</b></p> <p>1. <b>makuna</b>                  2. <b>barasano/ taiwano</b></p>	<p>1. <b>tanimuka-retuamã</b><sup>2</sup>                  2. <b>cubeo</b></p>	<p><b>A. SEPTENTRIONAL</b></p> <p>1. <b>coreguaje (+ tama)</b>                  2. <b>SIONA</b>                  2.1. <b>siona</b>                  (+ <b>macaguaje</b>)                  (+¿<b>teteté?</b>)                  2.2. <b>secoya</b></p> <p><b>B. MERIDIONAL</b></p> <p>1. <b>mai huna (orejón)</b></p>

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

Notas al cuadro precedente:

1. Según Koch-Grünberg (1909-10), el **pisamira** (llamado **pisa-tapuyo** por este autor), junto con el **yurutí**, formarían un subgrupo dentro de la familia **tukano**. Junto con el **pisamira**, habría que mencionar al gentilicio **papiwa** que, de acuerdo con Elsa Gomez-Imbert (c.p., 2005), no se diferencia del **pisamira**.

2. Según Koch-Grünberg, el **tanimuka-retuama** pertenece al **yahuna**. De todas maneras, es bastante diferenciado de las otras lenguas **tukano**, lo que podría, a juicio de Ardila (1993), justificar su pertenencia a una rama aislada dentro del **tukano**. Sin embargo, en su *Retuarã Syntax*, Strom (1992, v. referencia bajo la entrada **tanimuka-retuamã**), señala un estudio de Malone, todavía no publicado, en el cual dicha investigadora pone esta lengua, junto con el **cubeo**, en la rama central del **tukano**, opinión reiterada en Barnes (1999). Esta opinión, sin embargo, no es compartida por todos los especialistas.

Soresen (1967) divide las lenguas **tukano oriental** en cuatro ramas:

- I**     - **tukano**  
         - **tuyuca**  
         - **yurutí**  
         - **paneroa**  
         - **eduria**  
         - **karapana**  
         - **tatuyo**  
         - **barasana**
  
- II**     - **piratapuya**  
         - **wanano**
  
- III**    - **desana**  
         - **siriano**
  
- IV**     - **cubeo**

N.B. Como me lo señala Stephen Hugh-Jones (1996, comunicación personal), uno de los problemas más grandes para la zona del Vaupés es el uso de las palabras "tribu" o "lengua", y el empleo de etiquetas étnicas se muestra particularmente difícil. En consecuencia, la lista de grupos étnicos que sigue debe ser empleada con cautela.

Hacia principios del siglo XX, Koch-Grünberg (1913: 944-), presentó el cuadro siguiente para la rama oriental del **betoya** (término bajo el cual los investigadores de su época solían referirse a los pueblos hoy llamados **tukano**):

- (1) **Tukano**: (a) **tukano** propiamente dicho; (b) **arapáso** (= **koreá**) , (c) **kurauá-tapuyo** (= **yohoroá**), (d) **uíua-tapuyo**, (e) **mirítí-tapuyo** (= **neenoá**). Los subgrupos b-d hablaban originalmente lenguas diferentes, pero luego fueron tukanizándose. Koch-Grünberg estimaba su número en 1.000 - 1.500 personas;
- (2) **Tuyúka** (= **tuyúka-tapuyo** = **tuyúka-mira** = **doxkápuara**), hablado por 150-200 personas en tres zonas: (a) curso alto del río Tiquié, (b) igarapé Cabarý [afluente izquierdo del Tiquié], (c) igarapé Macaua [uno de los brazos formadores del Papurí];
- (3) **Bará** (= **bará-maxsá** = **posánga-mira**), hablado por unas 100 personas aguas arriba de los **tuyúka**;
- (4) **Uanána** (= **kótítia**) hablado por un estimado de 500-600 personas en el curso medio del Caiarý-Uaupés, desde la cachoeira de Carurú y del igarapé Abíu [afluente derecho (sur) del Caiarý-Uaupés. Debe tratarse del caño Aviyú de los mapas actuales, cuya bocana está situada aguas arriba de Villa Fátima, a poco de entrar el Vaués en territorio colombiano];
- (5) **Pirá-tapuyo** (= **uaíkana**) hablado por 500-800 personas en el Papurí y su afluente izquierdo, el igarapé Macú; una pequeña parte de ellos vive también en el curso medio del Caiarý-Uaupés y pequeños afluentes, aguas abajo de la cachoeira y localidad de Iauareté [en la zona de la confluencia de

los ríos Papurí y Uaupés, en la frontera entre Colombia y Brasil, al lado brasilero];

- (6) **Uainana** (=yurutí-tapuyo) hablado en tres malocas del igarapé Dyí y nacientes del Papurí. Koch-Grünberg dice que el igarapé Dyí es un afluente derecho del alto Caiarý-Uaupés. Se trata al parecer del caño Tui de los mapas actuales, hacia el sur de Yuruparí y los raudales del mismo nombre. En todo caso, no puede tratarse del otro igarapé Dyí que Koch-Grünberg señala como lugar de asentamiento de los **buhágana** (v. *infra*) y que los mapas de hoy llaman río Komeña. Por otra parte, Correa (1996: 380) señala como lugar de asentamientos **yurutí** el caño Tui;
- (7) **Uásöna** (= pisá-tapuyo), cuya mayoría vive en el río Páca [que desemboca en el Papurí al sur de Acaricuara], otros en dos pequeñas malocas del Manapialía, afluente derecho del curso alto del Caiarý-Uaupés;
- (8) **Karapaná-tapuyo** (=möxd'áa) hablado en unas diez malocas del igarapé Páca [pequeño afluente del igarapé Macáua] y del caño Ti [afluente derecho del alto Caiarý-Uaupés, hacia el sudoeste de Mitú];
- (9) **Tatú-tapuyo** (= pamóa) de las nacientes del igarapé Macáua, en las nacientes del río Papurí;
- (10) **Buhágana** (=karuatána-mira) en dos afluentes del Pirá-Paraná, el igarapé Dyí [corresponde al río que aparece en los mapas actuales como Komeña, también conocido bajo el nombre de Comeyaca, afluente izquierdo (norte) del Pirá-Paraná] y el Taríra [afluente derecho del Pirá-Paraná]. Koch-Grünberg proporciona nombres de subgrupos que formarían, con el **buhágana**, una cadena dialectal poco diferenciada: (a) **ömöá**, (b) **sära**, (c) **yábá**, (d) **döä**, (e) **tsáina**, (f) **tsöloa** [a-f en el igarapé Dyí, o sea el río Komeña de los mapas actuales], (g) **hógolotsöloa** en una maloca del curso bajo del igarapé Yauacáca, afluente por la orilla izquierda del Pirá-Paraná [probablemente el río Umuña de los mapas actuales, entre el Timiña y el Komeña], (h) **palänoa** del curso alto del Pirá-Paraná, (i) **erúlia** del alto Pirá-Paraná [parece tratarse del **taiwano**]. Para más detalles y correspondencias con los *sibs* actuales, ver la entrada **makuna** del diccionario. Para Århem (1981), son todos *sibs* de los **makuna**.
- (11) **Tsölá** (=pinótsöla) hablado en el alto Pirá-Paraná y estrechamente emparentado con el **tuyáka**;
- (12) **Makúna**, hablado en dos malocas del Apaporis, aguas abajo de la bocana del Pirá-Paraná, y estrechamente emparentado con el **buhágana**;
- (13) **Yahúna** del bajo Apaporis [hacia el noroeste de La Pedrera]. Su lengua es muy divergente de las demás lenguas **tukano** del Caiarý-Uaupés y del Pirá-Paraná. Hay cuatro subgrupos: (a) **yahúna** propiamente dicho hablado en tres malocas en el Apaporis, aguas abajo de los **makúna**, (b) **kuschiíta**, (c) **ópaina** (=tanimbóka-tapuyo) hablado en ocho malocas del Apaporis [sería el **ufaina** (**tanimuka**)?], (d) **dätúana** hablado en el Boopäyacá, afluente derecho del Pirá-Paraná según Koch-Grünberg [podría tratarse en realidad del río Popeyacá que, viniendo del oeste-sudoeste, vierte sus aguas en la orilla derecha (sur) del Apaporis];
- (14) **Yupúa** (=taiasú-tapuyo) hablado en el Oocá, afluente izquierdo (norte) del bajo Apaporis [probablemente el río Ujca o Vica de los mapas actuales]. Según Koch-Grünberg, es lingüísticamente estrechamente emparentado con el **desana**;
- (15) **Desána** (=winá) hablado en cuatro zonas: (a) 200-300 personas que viven en un mínimo de doce malocas del río Tiquié. Son oriundos del Papurí, (b) en el río Papurí, (c) nacientes del Macú-Paraná, afluente izquierdo del Papurí, (d) curso medio del Caiarý-Uaupés. Según Koch-Grünberg, los **desana** han sufrido, desde un punto de vista antropológico y lingüístico, influencias foráneas notables;
- (16) **Kobéua**: (a) río Querarý, (b) río Cuduiarý [**kobéua** propiamente dicho o **hähänaua** del alto Cuduiarý], (c) alto Aiarý, afluente derecho del río Içana;
- (17) **Kueretú** hablado por un número reducida de personas en el río Caritáya, afluente derecho (sur) del Mirití-Paraná [al oeste de La Pedrera]. Koch-Grünberg lo destaca como **Abetoya impuro** y fue registrado por Martius (1867: 164-166] bajo la forma **coretú** y por Tastevin (*apud* Landaburu 1996: 207-214) como **curetú**;

Trabajos comparativos y/o diacrónicos sobre las lenguas del grupo **tukano**: Anónimo (1979), Arango (1968, 1972), Ardila (1989, 1992, 1993, 1995, 1996, 1998, 2004), Barnes (1980, 1992, 1999), Barnes & al. (1992), Beuchat & Rivet (1911), Brüzzi (1962, 1970), Gómez (1991, 1993, 2000a, 2000b, 2001), Jackson (1974, 1983), Koch-Grünberg (1912-16), Landaburu (1996), Levinsohn (1992), Malone (1990, por publicarse), Mora (1980), Morse (1979), Nimuendajú (1955), Palma (1980), Ramirez (1997), Reed (1986), Rivet (1916),

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos. TUKANO**

Soresen (1967, 1985), Stolte (1980), Strom (por publicarse), N. Waltz & Wheeler (1972), Wheeler (1992).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Anónimo 1979. Listas de palabras Swadesh/Rowe (idiomas tukano). *ALCA* 4.
- Arango Montoya, F. 1968. *Pequeño diccionario tukano, desano, piratapuyo, guanano, carapana, cubeo, castellanano*. Mitú.
- \_\_\_\_\_ 1972. *Pequeño diccionario tukano, desano, piratapuyo, guanano, carapana, cubeo, castellano*. Medellín.
- Ardila, Olga 1989. Diversidad lingüística y multilingüismo en los grupos Tucano del Vaupés. *Forma y Función*, 4, julio de 1989. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_ 1992. Las lenguas Tucano-Orientales: elementos para un estudio comparativo. *Lenguas Aborígenes de Colombia, Memorias*, 2. Bogotá: CCELA.
- \_\_\_\_\_ 1993. La subfamilia lingüística Tucano-oriental: estado actual y perspectivas de investigación. *Biblioteca Uricoechea* 11: 219-233. Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ 1995. Cercanía lingüística entre las lenguas tukano del Pirá-Paraná, aspectos lexicales y fonológicos. *Forma y Función*, 8: 105-144. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_ 1996. Cercanía lingüística entre las lenguas tukano del Pirá-Paraná: aspectos gramaticales. *Forma y Función*, 9: 81-101. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_ 1998. Aspectos fonológicos de las lenguas tukano-orientales: una visión comparativa. *Forma y Función*, 11: 41-54.
- \_\_\_\_\_ 2004. Lingüística aborígen colombiana. La problemática de las lenguas tukano. *Forma y Función*, 17.
- \_\_\_\_\_ (en prensa). *Trabajos lingüísticos de Theodor Koch-Grünberg acerca de las lenguas tukano-orientales*. Bogotá: Unibiblos.
- Århem, Kaj 1981. *Makuna social organization. A study in descent, alliance and the formation of corporate groups in the North-Western Amazon*. USCA 4. Uppsala/ Estocolmo: Almqvist & Wiksell International.
- \_\_\_\_\_ 2002. Animals have culture too: Animism among the Tukanoans. *Acta Americana*, 10/2. Uppsala/ Estocolmo: SAMS.
- Barnes, Janet 1980. La reconstrucción de algunas formas del proto-tucano-barasana-tuyuca. *ALCA* 8: 37-66.
- \_\_\_\_\_ 1992. Verbos de movimiento en Proto Tucano. *Estudios comparativos: Proto-Tucano*: 1-16. Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_ 1999. Tucano. En: R.M.W. Dixon & Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *The languages of Amazonia*: 207-226. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ - Alva L. Wheeler - Margaret A. Powel Wheeler 1992. *Estudios comparativos: Proto-Tukano*. Bogotá: Editorial Alberto Lleras Camargo.
- Betancur, Alberto 1985. *Región del Papurí y Pacá: su tierra y su gente*. Mitú: Coordinación de Educación Nacional, Oficina de Supervisión Escolar.
- Beuchat, Henri - Paul Rivet 1911. La famille Betoia ou tukano. *MSLP* 17: 117-136 y 162-190.
- Bidou, Patrice 1986. Le mythe: une machine à traiter l'histoire. Un exemple amazonien. *L'Homme* 100: 65-89.
- Bödiger, Ute 1965. *Die Religion der Tukano im nordwestlichen Amazonas*. Kölner Ethnologische Mitteilungen, 3. Köln.
- Brandhuber, Gabriele 1999. Why Tukanoans migrate? Some remarks on conflict on the Upper Rio Negro (Brazil). *JSAP* 85.
- Brüzi Alves da Silva, A. 1962. *A civilização indígena do Uaupés*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1966. Estrutura da tribo Tukano. *Anthropos* 61: 191-203.
- \_\_\_\_\_ 1970. A familia lingüística Tukano. *Actas del XXXIX CIA*, vol. 5: 155-164.
- Buchillet, Dominique 1983. Gender ideology and social relations in the Northwest Amazon. *Working Papers on South American Indians*, N:º 5.
- \_\_\_\_\_ 1984. Reseña de: Kaj Århem "Makuna social organization". *L'Homme* 24/3-4: 145-147.
- \_\_\_\_\_ 1985a. Os cultivares de Mandioca (Tucano). En: Berta Ribeiro (ed.), *Suma etnológica brasileira*, I: 151-158. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1985b. Pesca e hierarquização tribal no alto Uaupés. En: Berta Ribeiro (ed.), *Suma Etnológica Brasileira I*: 235-250.
- \_\_\_\_\_ 1985c. Reseña de: J. Jackson "The Fish People". *L'Homme* 25/2: 169-170.
- \_\_\_\_\_ 1986. The situation of the Tukano Indians. *IWGIA Newsletter* 45: 19-27. Copenhagen.
- \_\_\_\_\_ 1987a. Endangered ideologies: Tukano fishing taboos. *CSQ* 11/2: 50-52.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- \_\_\_\_\_ 1987b. Les Indiens Tukano et l'exploitation minière de leur territoire. *JSAP* 73: 277-279.
- \_\_\_\_\_ 1988a. Variation in marriage practices among the Eastern Tukanoan speakers in the Northwest Amazon. Ponencia al 46° CIA, Amsterdam (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1988b. Les Indiens Tukano et les colonies indigènes. *JSAP* 74: 206-207.
- \_\_\_\_\_ 1990. Pari Cachoeira: le laboratoire Tukano du projet Calha Norte. *Ethnies - Droits de l'Homme et des Peuples autochtones n:º 11/12: 128-135*. Paris.
- \_\_\_\_\_ 1991. Pari Cachoeira: o laboratório tukano do Projeto Calha Norte. *Aconteceu Especial 87/88/89/90: 107-115*. São Paulo: CEDI (Traducción de 1990).
- \_\_\_\_\_ 1994. Prefácio. En: Alcionílio A. Brüzzi da Silva, *Crenças e Lendas do Uaupés: 5-19*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ Os povos Tukano orientais e a questão da saúde. *Amazonas em Tempo, Caderno Cultura, 29 de janeiro: 4-5*. Manaus.
- Castellví, Marcelino de 1939. Bibliografía sobre la familia lingüística Tukano. *Inter-American Bibliographical and Library Association, Series 2/2: 96-104*.
- Cayón, Luis 2001. En la búsqueda del orden cósmico: sobre el modelo de manejo ecológico tukano oriental del Vaupés. *RCA* 37.
- \_\_\_\_\_ 2004. El alma de la filiación. Contribución al estudio de la organización social de los tukano oriental. *Boletín de Antropología de la Universidad de Antioquia, 18/35*.
- Cipolletti, María Susana 1992a Un manuscrito tucano del siglo XVIII. Ejemplos de continuidad y cambio en una cultura amazónica (1753-1990). *Revista de Indias 52/194: 181-194*. Madrid.
- \_\_\_\_\_ 1992b. Tukano: Droge zum Protestantismus und das Pfeilgift Curare. En: I. Rogg & E. Schuster (eds.), *Die Völker der Erde: 184-185 y 392-393*.
- \_\_\_\_\_ 1997a. *Stimmen der Vergangenheit, Sitimme der Gegenwart: die Westtukano Amazoniens 1637-1993*. Münster: LIT-Verlag.
- \_\_\_\_\_ 1997b. *Jesuitas y tucanos en el noroeste amazónico del siglo XVIII: una armonía imposible*. Ponencia al 49° CIA, 7-11 de julio 1997. Quito.
- \_\_\_\_\_ 1997c. Los tucano del Alto Amazonas: un contramodelo al modelo de dinámica poblacional de Lathrap. En: M.S. Cipolletti (ed.), *Resistencia y adaptación en las tierras bajas latinoamericanas: 323-342*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 1999a. Jesuitas y tucanos en el noroeste amazónico del siglo XVIII: una armonía imposible. En: Sandra Negro & Manuel Marzal (eds.), *Un reino en la frontera. Las misiones jesuitas en la América Collonial: 223-242*. Lima: PUCP.
- \_\_\_\_\_ 1999b. Dos escritos inéditos del jesuita Pablo Maroni sobre el noroeste amazónico (indígenas Encabellado, Tucano, 1739-40). *Jahrbuch für die Geschichte vom Staat und Gesellschaft Lateinamerikas, 1999*.
- Contreras Vásquez, Julián 1991. *Diccionario de regionalismos y terminología del Vaupés: El Vaupés en su mitología*. Armenia: Instituto Colombiano de Cultura/ Editorial FUDESCO.
- Correa Rubio, François 1984. Amazonía colombiana: organización social en el noroeste del Amazonas. *RCA* 25: 183-208.
- \_\_\_\_\_ 1987. Grupos horticultores del Vaupés. En: F. Correa & X. Pachón (eds.), *Introducción a la Colombia Amerindia*. Bogotá: ICAN.
- \_\_\_\_\_ 1996. *Por el camino de la Anaconda Remedio*. Santafé de Bogotá: Universidad Nacional de Colombia/ Colciencias.
- \_\_\_\_\_ 1997. Identidad social y ejercicio lingüístico en la región del Vaupés colombiano. En: X. Pachón & F. Correa (eds.), *Lenguas amerindias: condiciones sociolingüísticas en Colombia: 443-492*. Santafé de Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 2000. *Tras El Dorado*. Geografía Humana de Colombia, Tomo VII, Vol. 1. Bogotá.
- Chernela, Janet M. 1982. Estrutura social do Uaupés brasileiro. *Anuário Antropológico 81: 59-69*. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1986. Os cultivares de mandioca na área do Uaupés (Tukáno). En: Berta G. Ribeiro (ed.), *Suma Etnológica Brasileira, 1: Etnobiología: 151-158*. Petrópolis: Vozes.
- \_\_\_\_\_ 1988. Righting history and myth in the Northwest Amazon. En: J. Hill (comp.), *Rethinking history and myth: 35-49*. Urbana/Chicago: University of Illinois Press.
- \_\_\_\_\_ 1989. Marriage, language, and history among the Eastern Tukanoan speaking peoples of the Northwest Amazon. *Latin American Anthropology Review 1/2: 36-42*.
- \_\_\_\_\_ 1994. Tukanoan fishing. *Natural Geographic Research & Exploration 10/4: 440-457*.
- \_\_\_\_\_ 1995. Accidents of history: language, marriage, and fronterization in the Uaupés River Basin of the Northwest Amazon. En: Silvia Vidal & Alberta Zucchi (eds.), *The Northwest Amazon: Current*

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

- research.
- Franky, Carlos Eduardo 2006. "We share like brothers, but from envy comes wickedness". *Shamanism and projects of development among indigenous groups of the Lower Apaporis (Colombian Amazonia)*. Paper presented at the "Alternative Economies, Alternative Politics" panel of the CERES Summer School, Wageningen University, June 26-27, 2006. <http://www.docentes.unal.edu.co/cefranky/>
- Fulop, Marcos 1954. Aspectos de la cultura tukano: cosmogonía. *RCA* 3:97-137.
- \_\_\_\_\_ 1955. Notas sobre los términos y el sistema de parentesco de los Tukano. *RCA* 4: 121-164.
- \_\_\_\_\_ 1956. Aspectos de la cultura Tucana. Mitología. Parte I. *RCA* 5: 335-373.
- Giacone, Antonio 1949. *Os Tucanos e outras tribos do rio Uaupés, afluente do Negro-Amazonas*. São Paulo.
- \_\_\_\_\_ 1976. *Trentacinque anni fra le tribu del Rio Uaupés (Amazonia - Brasile)*. Roma: Centro Studi di Storia delle Missioni Salesiane.
- Goldman, Irving 1948. Tribes of the Vaupés-Caquetá region. *HSAI* 3: 763-798.
- Gómez Imbert, Elsa 1991. Force des langues vernaculaires en situation d'exogamie linguistique: le cas du Vaupés colombien. *Cahier des Sciences Humaines* 27/3-4: 535-559.
- \_\_\_\_\_ 1993. Problemas en torno a la comparación de las lenguas tukano-orientales. *Biblioteca Uricoechea* 11: 235-267. Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ 1996. When animals become 'rounded' and 'feminine': conceptual categories and linguistic classification in a multilingual setting. En: J. Gumperz & S.C. Levinson (eds.), *Rethinking linguistic relativity*: 438-469. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ 1999. Variations tonales sur fond d'exogamie linguistique. *Cahiers de Grammaire* 24: 67-94. Tolosa: ERSS, Université Toulouse-Le Mirail.
- \_\_\_\_\_ 2000a. *Los modales cognoscitivos (MC) de las lenguas Tukano orientales*. Ponencia al 50° CIA. Varsovia.
- \_\_\_\_\_ 2000b. Introducción a la Amazonía: parte septentrional. En: M.S. González de Pérez & M.L. Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia: una visión descriptiva*: 317-320. Santafé de Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ 2000c. Introducción a las lenguas del Piraparaná (Vaupés). En: M.S. González de Pérez & M.L. Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia: una visión descriptiva*: 321-356. Santafé de Bogotá: ICC
- \_\_\_\_\_ 2001. More on the tone versus pitch accent typology: evidence from Barasana and other Eastern Tukanoan languages. *Proceedings of the Symposium Cross-Linguistic Studies of Tonal Phenomena. Tonogenesis, Japanese. Accentology and other Topics*: 369-412. Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies.
- \_\_\_\_\_ 2007. La vue ou l'ouïe: la modalité cognitive des langues Tukano orientales. En: Zlatka Guentchéva & Jon Landaburu (eds.), *L'Énonciation médiatisée II* : 65-86. París/ Lovaina : Peeters.
- \_\_\_\_\_ 2009. Expresión de la persona en las lenguas tukano. Ponencia al Simposio "Lenguas indígenas de América del Sur. Estudios descriptivo-tipológicos y sus contribuciones para la lingüística teórica", 53° Congreso Internacional de Americanistas, Ciudad de México, julio de 2009.
- Hugh-Jones, Christine 1977. Skin and soul: the round and the straight. Social time and social space in Pira Paraná society. *Actas del XLII CIA, vol.2*: 185-204. París.
- Hugh-Jones, Stephen 1993. Clear descent or ambiguous houses? A re-examination of Tukanoan social organization. *L'Homme* 126-128: 95-120.
- \_\_\_\_\_ 1994a. "Food" and "drugs" in Northwest Amazonia. En: M. Hladik & H. Pagezy & O. Linares & A. Hladik & M. Headly (eds.), *Food and nutrition in the tropical forest: Biocultural interactions*: 533-548. Man in the Biosphere Series, vol. 15. UNESCO.
- \_\_\_\_\_ 1994b. Shamans, prophets, preasts and pastors. En: C. Humphrey & N. Thomas (eds.), *Shamanism, colonialism and the state*: 32-75. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- \_\_\_\_\_ 1995. Back to front and inside out: the androgynous house in NW Amazonia. En: J. Carsten & S. Hugh-Jones (eds.), *About the house: Lévi-Strauss and beyond*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ 1996. (Comunicación personal, abril de 1996).
- \_\_\_\_\_ 2002. Nomes secretos e riqueza visível: nominação no noroeste amazônico. *Mana* 8/2: 45-68. Rio de Janeiro.
- Idiatov, Dmitry – Johan van der Auwera 2004. Nominalization as question formation strategy in Tucanoan. *Santa Barbara Papers in Linguistics*, 15.
- Jackson, Jean E. 1973. Relations between semi-sedentary and nomadic Indians of the Vaupés, Colombia. *The Annual Meeting of the AAA*. San Francisco.
- \_\_\_\_\_ 1974. Language identity of the Columbian Vaupés Indians. R. Bauman & J. Sherzer (eds.) *Explo-*

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

- \_\_\_\_\_ *rations in the Ethnography of Speaking*. London/New York: CUP.
- \_\_\_\_\_ 1976. Vaupés marriage: a network system in the Northwest Amazon. En: C.A. Smith (comp.), *Regional analysis, vol. 2, Social systems: 65-93*. New York: Academic Press.
- \_\_\_\_\_ 1983. *The Fish People. Linguistic exogamy and Tukanoan identity in Northwest Amazonia*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ 1984. Vaupés marriage practices. En: K. Kensinger (ed.), *Marriage practices in Lowland South America: 156-179*.
- \_\_\_\_\_ 1988. Gender relations in the central Northwest Amazon. *Antropológica 70: 17-68*. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1989. Changing Tukanoan ethnicity and the concept of culture. *Proceedings of the Wenner Green International Conference 109*. Nova Friburgo.
- \_\_\_\_\_ 1990-91. Rituales tukano de violencia sexual. *RCA 28: 25-52*.
- \_\_\_\_\_ 1991a. Being and becoming an Indian in the Vaupés. En: G. Urban & J. Sherzer (comp.), *Nation-States and Indians in Latin-America: 131-155*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_ 1991b. Hostile encounters between Nukak and Tukanoans: changing ethnic identity in the Vaupés. *The Journal of Ethnic Studies 19/2: 17-39*.
- \_\_\_\_\_ 1995. Culture, genuine and spurious: the politics of Indianness in the Vaupés, Colombia. *AE 22/1: 3-27*.
- Kapfhammer, Wolfgang 1992. *Der Yurupari-Komplex in Nordwest-Amazonien*. Münchener Amerikanistik Beiträge, 28. Munich: Anacon.
- Koch-Grünberg, Theodor 1906. Die Indianerstämme am oberen Rio Negro und Yapura und ihre sprachliche Zugehörigkeit. *ZE 38*.
- \_\_\_\_\_ 1909-10. *Zwei Jahre unter den Indianern, I-II*. Stuttgart.
- \_\_\_\_\_ 1912-16. Die Betoya-Sprachen Nordwestbrasilien und der angrenzenden Gebiete. *Anthropos 7: 429-462; 8: 944-977; 9: 151-195. 569-589, 812 y 832; 10: 114-158; 11: 421-449*.
- \_\_\_\_\_ 1922. Die Völkergruppierung zwischen Rio Branco, Orinoco, Rio Negro und Yapurá. En: Walter Lehmann (ed.), *Festschrift Eduard Selser: 205-266*. Stuttgart.
- Landaburu, Jon (ed.) 1996. *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet. Vol. I. Lenguas de la Amazonía colombiana*. Santafé de Bogotá: CCELA, UNIANDES.
- Levinsohn, Stephen H. (ed.) 1992. *Estudios comparativos: Proto-Tucano*. Bogotá: ILV.
- Mahecha, Dany 2003. "Aquí todos los paisanos somos parientes". Aproximación a los fundamentos del parentesco entre grupos Tukano oriental de Bajo Apaporis. Ponencia al Simposio A-3, 51º CIA, Santiago de Chile.
- Malone, Terrell 1990. *Proto-Tucanoan and Tucanoan genetic relationships* (ms.).
- \_\_\_\_\_ (por publicarse). *Sound change in the Tucanoan family*.
- Martius, Carl Friedrich Philipp von 1867. *Beiträge zur Ethnographie und Sprachenkunde Amerika=s zumal Brasilien, II : zur Sprachenkunde*. Erlangen.
- Meira, Márcio 1991. *Laudo antropológico Área Indígena Baixo Rio Negro*. Belém: MPEG.
- \_\_\_\_\_ 1993. *O tempo dos patrões: extrativismo da piaçava entre os Índios do rio Xié (Alto Rio Negro)*. Dissertação de Mestrado. Campinas: UNICAMP.
- Morales, L.A. 1977. *Integración y transfiguración económica en el Vaupés*. Tesis. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Mora Monroy, S.C. 1980. Características morfofonológicas de la familia lingüística tukana. *Thesaurus 35/1: 136-151*. Bogotá: ICC.
- Morse, Nancy L. (comp.) 1979. *Estudios tucanos 3. SS 7*. Bogotá: MG.
- Moser, Brian - Donald Tayler 1963. Tribes of the Pirá-Paraná. *Geographical Journal 129/4: 437-449*.
- Nimuendajú, Curt 1955. Reconhecimento dos ríos Içana, Ayarí e Uaupés, março a julho de 1927. Apontamentos lingüísticos, 2a. parte. *JSAP 44: 149-178*.
- Oliveira, Ana Gita de 1992. *O mundo transformado: um estudo da Acultura de fronteira@ no Alto Rio Negro*. Tese de Doutorado. Brasília: UnB.
- \_\_\_\_\_ 1995 [1992]. *O mundo transformado: um estudo da Acultura de fronteira@ no Alto Rio Negro*. Belém: MPEG.
- Palma de Feuillet, M. 1980. Características morfofonológicas de la familia lingüística tukana. *Thesaurus 35/1: 136-142*. Bogotá: BICC.
- Pinzón, A. 1978. *La disolución de la comunidad indígena del Vaupés*. Tesis. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Ramirez, Henri 1997. *Order of determination, ergativity and classifier genesis: Tucanoan versus Yanomaman*. Ponencia al 49º CIA, 7-11 de julio 1997. Quito.
- Reed, Robert Bruce 1986. *Computer assisted dialect adaptation. The Tukanoan experiment*. Ph.D. diss.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- Arlington: University of Texas.
- Reichel, Elizabeth 1989. La danta y el depfín: manejo ambiental e intercambio entre dueños de malocas y shamanes. *Revista de Antropología* 5/1-2. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 1992. La eco-política en conceptos indígenas de territorio en la Amazonía colombiana. En: E. Sánchez (ed.), *Antropología jurídica*. Bogotá: PARCOMUN.
- Reichel-Dolmatoff, Gerardo 1978. *Beyond the Milky Way: hallucinatory imagery of the Tukano Indians*. UCLA Latin American Studies, 42. Los Angeles: UCLA.
- \_\_\_\_\_ 1979. Conceptos indígenas de enfermedad y de equilibrio ecológico: los Tukano y Kogi de Colombia. En: *Simposio Internazionale sulla Medicina Indígena e Popolare dell'America Latina, Roma 1977: 151-162*. Roma: Istituto Italo-Americano.
- \_\_\_\_\_ 1987. *Shamanism and the art of the Eastern Tukanoan Indians, Colombian North-west Amazon*. Leiden: E.J. Brill.
- \_\_\_\_\_ 1996. *The forest within: the world-view of the Tukano Amazonian Indians*. Themis Books.
- Rivet, Paul 1916. La famille Betoya ou Tukano (note complémentaire). *MSLP* 19: 91-95.
- Rojas Leal, Camilo 1987. *Aproximación a 'lo político' en los grupos indígenas Tukano oriental*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Searing, Robert 1980. Heterogeneidad cultural en el noroeste de Amazonas. *Antropológicas* 2. Bogotá.
- Santos, Antônio Maria de Souza 1983. *Emia e urbanização no Alto Rio Negro: São Gabriel da Cachoeira-AM*. Dissertação de Mestrado. Porto Alegre: UFRS.
- Silva, A. Brüzzi Alves da. v. **Brüzzi...**
- Soresen, Arthur Peter 1967. Multilingualism in the Northwest Amazon. *AA* 69: 670-684.
- \_\_\_\_\_ 1983. El surgimiento de un regionalismo tukano: presiones políticas. *AI* 43/4.
- \_\_\_\_\_ 1985. An emerging Tukanoan linguistic regionality: policy pressures. En: Klein & Stark (comp.) *South American Indian languages. Retrospect and prospect: 140-156*. Austin: University of Texas Press.
- Steward, Julian H. 1948. Western Tucanoan tribes. *HSAI* 3: 737-748.
- Stolte, Joel 1980. La nasalización en las lenguas tucanas orientales. *ALCA* 7: 1-27.
- Stradelli, Ermano 1910. Pequenos vocabulários, grupo de línguas tocanas. *3ª reunião do Congresso Científico Latino-Americano* 6: 254-317. Rio de Janeiro.
- Strom, C. (por publicarse). *Syntactic change in the Tukanoan family*.
- Waltz, Nathan E. 2002. Innovations in Wanano (Eastern Tukanoan) when compared to Piratapuyo. *IJAL* 68/2: 157-215.
- \_\_\_\_\_ - Alva Wheeler 1972. Proto-Tucanoan. E.Matteson (comp.) *Comparative Studies in Amerindian Languages: 119-149*. La Haya.
- Wheeler, Margaret 1992. Sufijos nominales en el Proto Tucano. *Estudios comparativos: Proto Tucano: 55-87*. Santafé de Bogotá: ILV.
- Wright, Robin 1992. Uma conspiração contra os civilizados: história, política e ideologias dos movimentos milenaristas dos Arawak e Tukano do Noroeste da Amazônia. *Anuário Antropológico* 89: 191-234. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_ 1998. História indígena do noroeste da Amazônia. Hipóteses, questões e perspectivas. En: Manuela Carneiro da Cunha (ed.), *História dos Índios no Brasil: 253-266*. São Paulo: Companhia das Letras.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

**BARÁ**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: departamento del Vaupés, a lo largo del curso alto del caño Colorado [afluente norte del Pirá-Paraná, al norte de la misión católica de San Miguel, en el Pirá-Paraná], curso alto del río Inambú [afluente sureño del Papurí], caño Macucú [uno de los formadores del río Tiquié], curso alto río Tiquié [desde el Caño Cubiyú, al oeste de la frontera brasileña], caño Yapú [uno de los formadores del río Papurí, al sudoeste de la localidad de Acaricuara], y Carurú (Stolte & Stolte 1971). Viven dentro del resguardo indígena multiétnico Parte Oriental del Vaupés.

Brasil: Est. Amazonas, alto Tiquié, en tres AI multiétnicas: (1) AI Pari Cachoeira [centrada en la zona del río Tiquié, municipios Bittencourt e Iauareté], (2) AI Pari Cachoeira II [hacia el norte de la zona precedente, en la orilla sur del río Papurí, municipio Iauareté], (3) AI Pari Cachoeira III [municipio Bittencourt, en el igarapé Castanho, afluente del curso alto del río Traira, que desemboca, desde el norte, en el Japurá/Caquetá] (CEDI 1990);

NOMBRE(S):

**Bará, barasano del norte, waimaja, pocanga** (subgrupos o clanes: **waimaja, wamitañarã, pamoá, bara, wañaco, bupua bara**).

AUTODENOMINACIÓN:

**Wáimaja**

NÚMERO DE HABLANTES:

Por lo menos 500 en total (Stolte & Stolte 1971).

Colombia: 96 **bará** (Arango & Sánchez 1998); 600 hablantes para 1995 (Ethnologue 1996); 300 hablantes (Ardila 1993);

Brasil: 43 hablantes para 1973 (Ethnologue 1988 y 1996).

Todos los **bará** son bilingües, hablando cuando menos otro idioma de la familia **tukano**. Jackson (1983) dice al respecto que nunca encontró a un **bará** que no hablara, por lo menos, tres lenguas. **Barasano del norte** es una denominación facticia empleada únicamente por el ILV.

Trabajos con datos lingüísticos sobre el **bará**: ALCA (1979), Jackson (1973, 1974, 1983), Stolte (1975a, 1975b, 1975c), Stolte & Stolte (1971, 1976).

**BIBLIOGRAFÍA:**

ALCA 4. 1979. Listas de palabras Swadesh/Rowe. Lomalinda: ILV.

Buchillet, Dominique 1991. Para Cachoeira: o laboratório Tukano do projeto Calha Norte. *Povos Indígenas no Brasil 1987/88/89/90. Aconteceu Especial 18: 107-115*. São Paulo: CEDI.

Correa, François 1986. [Reseña de] A The Fish People. Linguistic exogamy and tukanoan identity in Northwest Amazonia@ por Jean E. Jackson. *BMO 16: 94-95*.

Jackson, Jean E. 1973. *Marriage and linguistic identity among the Bará Indians of the Vaupés, Colombia*. Ph.D. diss., Stanford University.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- \_\_\_\_\_ 1974. Language identity of the Colombian Vaupés Indians. En: J. Sherzer & R. Bauman (eds.), *The ethnography of speaking: 50-64*. Cambridge.
- \_\_\_\_\_ 1977. Bará zero generation terminology and marriage. *Ethnology* 16/1: 83-104.
- \_\_\_\_\_ 1983. *The fish people. Linguistic exogamy and tukanoan identity in Northwestern Amazonia*. Cambridge.
- Stolte, Joel 1975a. *Barasano violates the SOV principle in relative clauses* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1975b. *Hyponymy in Northern Barasano* (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1975c. *Explicit and implicit information and its relationship to the notion of meaning in translation* (using Northern Barasano) (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Nancy Stolte 1971. A description of Northern Barasano phonology. *Linguistics* 75: 86-92.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1976. Fonología del barasano del norte. *SFIC* 3: 83-93.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1979. Barasano del norte. *ACMGEC* 2: 1-55.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

**BARASANA y TAIWANO**

Los **Barasana** y **taiwano** difieren solo en su cultura, tratándose de dos etnias diferentes, aunque comparten un mismo idioma con variaciones dialectales mínimas (Jackson 1983; Jones & Jones 1991).

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: sur del departamento Vaupés, a lo largo del Pira-Paraná alto y medio, del bajo caño Colorado [afluente norte del Pirá-Paraná, aguas arriba de la misión católica de San Miguel] y de los caños Tatú y Piedra [afuentes sur del Pirá-Paraná, aguas arriba de la ya citada misión de San Miguel]. En el mapa de Hugh-Jones (1979: 7), el caño Piedra, situado al norte del caño Tatú, es señalado como zona **taiwano**. Correa (1996: 383) señala como zona **barasana** los siguientes afluentes del Pirá-Paraná: Jamoriña, Riabedorisa, Timiña [afluente de la orilla izquierda (norte) del Pirá-Paraná] y Umuña [otro afluente izquierdo del Pirá-Paraná, aguas abajo de la boca del Timiña]. Para Arango & Sánchez (1998), el resguardo Parte Oriental del Vaupés albergaría a un total de 896 **barasano** y el de Villa Fátima (munic. Villa Fátima), a 952 personas de este grupo étnico;

- depto. Amazonas, munic. La Chorrera: Predio Putumayo [comunidad multiétnica, con 43 **barasana** (Arango & Sánchez 1998)];

Brasil: ángulo noroeste del Estado Amazonas, en tres AI multiétnicas: (1) AI Pari Cachoeira I [centrada en la zona del río Tiquié, municipios Bittencourt e Iauareté], (2) AI Pari Cachoeira II [hacia el norte de la zona precedente, en la orilla sur del río Papurí, municipio Iauareté], (3) AI Pari Cachoeira III [municipio Bittencourt, en el igarapé Castanho, afluente del curso alto del río Traira, que desemboca, desde el norte, en el Japurá/Caquetá] (CEDI 1990, 1991);

NOMBRE(S):

**Barasano del sur** (falsa designación empleada por el ILV que acarrea mucha confusión llamando **barasano** a los **bará**, Hugh-Jones 1996, comunicación personal), **barasana**, **taiwano** (= **eduria** o **erulia** para Koch-Grünberg), **yebá-masã**, **yepa-mahsã**, **yepá-matsó**, **hanerã** (= **janena**), **paneroa** (**palanoa** en Koch-Grünberg)[voz empleada por los **tukano** para referirse a los **hanera** según Brüzzi Alves da Silva (1962)], **komea**; **teiuana** (= **taiwano**);

AUTODENOMINACIÓN:

**yebámasa** (/jebá--baca/); **eduria** (autodenominación de los **taiwano**); **hanera** (/~hadérá/);

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 55 hablantes del **yebá-masã** (Rodrigues 1986);

Colombia: 1.891 **barasana** y 19 **taiwano** (Arango & Sánchez 1998); 250 hablantes (Jones & Jones 1991); 350 hablantes para 1990 (Ethnologue 1996); 1.668 personas (MG 1980); 400 hablantes (Ardila 1993);

Hugh Jones (1996, comunicación particular) pone en duda la presencia de **barasano** en territorio brasileño y añade que de ser cierta la existencia del grupo, éste sería en realidad **makuna**, no **barasana**). Las

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos. TUKANO**

fuentes brasileñas (CEDI 1990, 1991) no mencionan **makuna** en su territorio; sin embargo, Århem (s.f., p. 106) hace hincapié en la presencia de **makuna** en el lado brasilero (zona del río Traira, en el límite entre Brasil y Colombia) (véase al respecto bajo **makuna**).

Acercas del número de hablantes del **barasana**, Gómez-Imbert (2003) señala que a un grupo central de unas 500 personas, debe añadirse otra cifra, difícil de calcular, de hablantes potenciales de la lengua, o sea los miembros de los demás grupos involucrados en la cadena exógama tucano oriental cuya lengua paterna no es el **barasana**. La misma observación vale para cualquier intento de estimación del número de hablantes de cada una de las lenguas tucano oriental cuyos miembros participan de la red de exogamia lingüística.

Sobre el **barasana/ taiwano**, se dispone varios trabajos lingüísticos, entre los cuales pueden citarse: Benjamín et al. (1990), Correa (1985), G. Díaz et al. (1977), M. Díaz (1984), Gómez-Imbert (1988, 1990, 1991, 1992, 1995, 1997a, 1997b, 1997c, 1998, 2000a, 2000b, 2001, 2003), Gómez-Imbert & Kenstowicz (2000), Jones & Jones (1991), Monguí (1975), Peng (2000), Smith (1972, 1973), Smith & Smith (1971, 1973a, 1976), Uribe (1996) y Weber (1990).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Benjamín L., Faustino F. - John Benjamín L. et al. 1990. *Masa ye, gava ye rāca macariatuti barasana-taiwano-español: diccionario de 750 palabras*. Lomalinda: Ed. Alberto Lleras Camargo.
- Correa, François 1980-81. Por el camino de la anaconda ancestral: sobre organización social entre los Taiwano del Vaupés. *RCA* 23: 37-103.
- \_\_\_\_\_. 1981. *Espacio y territorio en la organización social taiwano*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_. 1983. Los taiwano y la organización socio-económica entre las comunidades indígenas del río Piraparaná. *Boletín de Antropología* 5/1. Medellín.
- \_\_\_\_\_. 1985. *Le vocabulaire relationnel de la parenté Taiwano*. Mémoire de DEA. Paris: EHESS.
- \_\_\_\_\_. 1990. La reciprocidad como modelo cultural de la reproducción del medio y de la sociedad taiwano. En: F. Correa (comp.), *La selva humanizada. Ecología alternativa en el trópico húmedo colombiano*: 83-103. Bogotá: ICAN.
- \_\_\_\_\_. 1994. Género y reciprocidad en la economía de los taiwano. *Maguaré* 9/10. Bogotá.
- \_\_\_\_\_. 1995. Género y reciprocidad en la economía de los Taiwano. *Maguaré* 11. Bogotá.
- \_\_\_\_\_. 1996. *Por el camino de la Anaconda remedio. Dinámica social entre los Taiwano del Vaupés*. Santafé de Bogotá: Universidad Nacional de Colombia/Colciencias.
- Deltgen, Florian 1978-79. Culture, drug and personality - A preliminary report about the results of a field research among the Yebamasa Indians of río Piraparaná in the Colombian Comisaría del Vaupés. *Ethno-medicine*, 5: 57-81.
- \_\_\_\_\_. 1993. *Gelenkte Ekstase: die kulturelle Dimension der halluzinogenen Droge Cají der Yebámasa-Indianer des mittleren Río Piraparaná (Kolumbien)*. Acta Humboldtiana, 14. Stuttgart: Steiner.
- Díaz, Gabriel 1979. Algunas observaciones sobre los barasano del sur, su idioma y su cultura. *ALCA* 6: 1-7.
- \_\_\_\_\_. - G.F. García - J.R. Mongui Sánchez 1977. *Gramática Yebamasa*. Bogotá.
- Díaz, Maritza 1984. *Fonología del Taiwano*. Bogotá: Universidad Nacional/Depto. de Antropología (ms.).
- Dryer, Matthew S. 1994. [Reseña de] Wendell Jones & Paula Jones, *A Barasano syntax*, Dallas 1991. *Word* 45/1: 62-65.
- Gómez-Imbert, Elsa 1988. Construcción verbal en barasana y tatuyo. *Amerindia* 13: 97-108. Paris.
- \_\_\_\_\_. 1990. Le verbe mélodieux des Barasana (groupe Tukano du Vaupés). *Amerindia* 15: 11-42.
- \_\_\_\_\_. 1991. Le verbe mélodieux des Barasana (II). *Amerindia* 16: 1-15.
- \_\_\_\_\_. 1992. La melodía del verbo barasana. *Lenguas aborígenes de Colombia, Serie Memorias, vol.2*. Bogotá: CCELA/ Uniandes.
- \_\_\_\_\_. 1995. *Extrametricality and postlexical rules in Barasana (Eastern Tucanoan)*. Ponencia al Summer Meeting of the Society for the Study of the Indigenous Languages of the Americas@.
- \_\_\_\_\_. 1997a. *Morphologie et phonologie barasana: approche non-linéaire*. Thèse de Doctorat d'État. Saint-Denis: Université Paris VIII.
- \_\_\_\_\_. 1997b. *Como si tú y el agua fuesen una misma persona gramatical*. Ponencia al 49° CIA, 7-11 de julio 1997. Quito.
- \_\_\_\_\_. 1997c. Structure prosodique et processus segmentaux en barasana (langue tukano orientale d'Amazonie

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- colombienne). *Les Cahiers de Grammaire* 22: 97-125. Tolosa: Université de Toulouse-Le Mirail.
- \_\_\_\_\_. 1998. Nasalidad en barasana. *Langues et Grammaires, II/III. Phonologie: 46-60*. Documents de Travail Langues & Grammaires, 6. Paris: Université Paris 8.
- \_\_\_\_\_. 2000a. Como si tú y el agua fuesen una misma persona gramatical. *ILLA 1: 129-148*.
- \_\_\_\_\_. 2000b. Histoire de tortue (texte en langue barasana). *L=Ordinaire Latino-Américain, 179: 119-122*. Tolosa: Université Toulouse-Le Mirail.
- \_\_\_\_\_. 2001. More on the tone versus pitch accent typology: evidence from Barasana and other Eastern Tukanoo languages. *Proceedings of the Symposium Cross Linguistic Studies of Tonal Phenomena. Tonogenesis, Japanese. Accentology and other Topics: 369-412*. Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies.
- \_\_\_\_\_. 2003. Une langue du nord-ouest amazonien: le barasana. *Faits de Langues, 21*. París.
- \_\_\_\_\_. 2004. Fonología de dos idiomas tukano del Piraparaná: barasana y tatuyo. *Amerindia, 29/30*. París.
- \_\_\_\_\_. 2006. Construcciones seriales en tatuyo y barasana (familia tukano) : hacia una tipología más fina de la serialización verbal. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, julio de 2006.
- \_\_\_\_\_. 2007. Construcciones seriales en tatuyo y barasana (familia tukano). En: A. Romero-Figueroa, A. Fernández-Garay & Ángel Corbera Mori (eds.), *Lenguas indígenas de América del Sur. Estudios descriptivo-tipológicos y sus contribuciones para la lingüística teórica*. Caracas: UCAB.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ Michael Kenstowicz 2000. Barasana tone and accent. *IJAL 66/4: 419-463*.
- Hugh-Jones, Christine 1977. Skin and soul: the round and the straight. Social time and social space in Pira-Paraná society. *Actas del XLII CIA, vol.2: 185-204*. París.
- \_\_\_\_\_. 1978. Food for thought: patterns of production and consumption in Pira-Paraná society. En: La Fontaine (ed.), *Sex and age as principles of social differentiation: 41-66*. New York: Academic Press.
- \_\_\_\_\_. 1979. *From the Milk-River. Spatial and temporal processes in Northwest Amazonia*. Cambridge: CUP.
- Hugh-Jones, Stephen 1974. *Male initiation and cosmology among the Barasana Indians of the Vaupés area of Colombia*. Tesis doctoral. Universidad de Cambridge.
- \_\_\_\_\_. 1977. Like the leaves on the forest floor...Space and time in Barasana ritual. *Actas del XLIIème CIA, vol. 2: 205-215*. París.
- \_\_\_\_\_. 1979. *The Palm and the Pleiades. Initiation and cosmology in Northwest Amazonia*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_. 1982. The Pleiades and Scorpius in Barasana cosmology. En: A.F. Aveny & G. Urton (comp.): 183-201.
- \_\_\_\_\_. 1985. The maloca: a world in a house. En: E. Carmichael & Stephen Hugh-Jones & B. Moser, *The Hidden Peoples of the Amazon: 77-93*. Londres: British Museum Publications.
- \_\_\_\_\_. 1988. The gun and the bow: myths of white men and Indians. *L'Homme 106/107: 138-156*.
- \_\_\_\_\_. 1989. Waribi and the White Men: history and myth in Northwest Amazonia. En: E. Tonkin & M. McDonald & M. Chapman (eds.), *History and ethnicity: 53-71*. London/New York: Routledge.
- \_\_\_\_\_. 1996 (Comunicación personal, abril de 1996).
- \_\_\_\_\_. 2002. Nomes secretos e riqueza visível: nominação no noroeste amazônico. *Mana 8/2: 45-68*. Rio de Janeiro.
- Jones, Wendell - Paula Jones 1991. *Barasano syntax. Studies in the languages of Colombia*. Arlington: S.I.L./University of Texas.
- Langdon, Thomas 1975. *Food restriction in the medical system of the Barasana and Taiwano Indians of the Colombian Northwest Amazon*. Ph.D. diss. New Orleans: Tulane University.
- Monguí Sánchez, J.R. 1975. *Gramática yebámasa (lingüística aplicada)*. Bogotá: Ed. Stella/ Universidad La Salle.
- Morales Gómez, Jorge 1996. [Reseña de] François Correa, APor el camino de la Anaconda Remedio@. *BMO 36: 146-148*.
- Peng, Long 2000. Nasal harmony in three South American languages. *IJAL 66/1: 76-97*.
- Smith, Richard D. 1972. *Resumen de la gramática: barasano del sur*. Lomalinda: MG.
- \_\_\_\_\_. 1973. *Southern Barasano grammar*. SIL-LDAM-3.
- \_\_\_\_\_. 1974. Un patrón asimétrico: el barasano del sur. *ALCA 1: 46-53*.
- \_\_\_\_\_. 1976a. Notas sobre el parentesco en barasano del sur y taiwano. *ALCA 2: 39-58*.
- \_\_\_\_\_. 1976b. *Gramática tagmémica del barasano del sur*. Lomalinda: ILV & MG.
- \_\_\_\_\_. 1977. Southern Barasano sentence structure. R.E. Longacre (toim.), *Discourse Grammar 3: 175-205*. Norman: SIL.
- \_\_\_\_\_. 1979b. Algunos rasgos contrastivos del barasano del sur y del español. *Estudios Tucanos 3: 1-78. SS 7*. Bogotá: ILV.
- \_\_\_\_\_. - Connie Smith 1971. Southern Barasano phonemics. *Linguistics 75: 80-85*.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1973a. *Vocabulario expandido barasano del sur-español, español-barasano del sur*.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- Lomalinda: ILV (mf.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1973b. Barasano del sur. *ACMGEC 1*: 139-159.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1976. Fonología del barasano del sur. *SFIC 3*: 95-103.
- Torres Laborde, A. 1971. *Mito y cultura entre los barasana. Un grupo indígena del Vaupés*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Uribe Piedrahíta, César 1996. Cabuyarí y Teiuana. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 135-138*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- Weber, David J. 1990. Marcación de la concordancia entre el sujeto y el verbo en el barasana. En: Manuel Rodríguez B. (ed.), *Lingüística de las Américas. XLV Congreso Internacional de Americanistas, Bogotá, 1-7 de julio de 1985, Memorias: 171-179*. Bogotá: Ediciones Uniandes.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

**CARAPANO**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Amazonas, cabeceras del Umari-igarapé (afluente del Tiquié); (1) AI Méria [munic. Alvarães, al noroeste de la ciudad de Tefé, con 77 habitantes de diversas etnias para 1985], (2) AI Miratu [munic. Uarini, unos 50 kms. al noroeste del precedente, con 350 habitantes de diversas etnias para 1985] (CEDI 1990);

Colombia: Departamento del Vaupés, en el límite con la comisaría del Amazonas, esparcidos en las zonas del caño Tí (afluente del medio Vaupés), cabeceras del río Papurí, alto Cananari y del alto Pirá-Paraná, igarapés Pó-ia y Eke-ia;

NOMBRE(S):

**Karapanã, karapanã-tapúya** ("gente-mosquito"), **mehtã (möxdöá)**

AUTODENOMINACIÓN:

**Möxtã** (Brüzzi Alves da Silva 1962)

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 49 hablantes (Rodrigues 1986; Ethnologue 1992)

Colombia: 412 **carapano** (Arango & Sánchez 1998); 1.462 personas (MG 1980); la cifra proporcionada por Ethnologue (1988) para este país es de 300. Por su parte, Metzger (1973) da la cifra de 200 hablantes; 600 personas para 1990 (Ethnologue 1992 y 1996); 412 **carapana** (DNP 1989); 500 (ONIC, s.f.); 250 hablantes (Ardila 1993).

Materiales lingüísticos sobre el **carapana**: ALCA (1979), Metzger (1981, 1998), Metzger & Metzger (1973), Salser (1965-66) y Wavrin (1996).

**BIBLIOGRAFÍA:**

ALCA 4. 1979. Listas de palabras Swadesh/Rowe en carapana. Bogotá: ILV.

Metzger, Ronald G. 1973. Carapana. *ACMGEC 1*: 71-87.

\_\_\_\_\_. 1981. *Gramática popular del carapana*. Bogotá: ILV & MG.

\_\_\_\_\_. 1998. *The morpheme KA- of Carapana (Tucanoan)*. SIL Electronic Working Papers 1998-003, April

1998. <http://www.sil.org/silewp/1998/003/silewp1998-003.pdf>

\_\_\_\_\_. - Lois Metzger 1973. Fonología del carapana. *SFIC 2*: 121-132.

Salser, J.K., Jr. 1965-66. *Field notes on Carapana, Papiwa and Tatuyo*. Lomalinda: ILV.

Valencia S., Manuel - R. Metzger 1974. Texto carapana. *Folclor Indígena de Colombia I*.

Uribe C., Carlos 1972. *Etnografía karapana: un estudio socio-económico de la comunidad*. Tesis. Bogotá: Universidad de Los Andes.

Wavrin, Robert de 1996. Carapana I, Carapana II. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 143-164*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.

**COREGUAJE**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: ! Departamento del Caquetá: río Orteguaza y tributarios [río abajo de Florencia, entre el río San Antonio y el Penella/Peneya] en los siguientes caseríos: (1) Getuchá [municipio Milán, a unos 70 kms. en línea recta al sur/sureste de Florencia], (2) Agua Negra [munic. Milán, aguas abajo de Getuchá, en el río Orteguaza], (3) Maticurú [munic. Milán, algunos kilómetros aguas abajo de la comunidad precedente], (4) Herichá [munic. Milán], (5) La Esperanza [munic. Milán]; (6) Jácome [munic. Solano], (7) El Diamante [munic. Solano], (7) San Luis [munic. Milán, en el río Orteguaza, aguas arriba de su confluencia con el Peneya];

comunidades de la Quebrada Nutrias, afluente del Orteguaza: (1) Nutrias, y (2) Gorgonia [munic. Florencia ( ) o Milán?], con 96 **koreguaje** para 1980];

comunidades del río Peneya, afluente norte del Orteguaza, municipio Solano: (1) Chamurrio, (2) Cuerazo, (3) Peñas Rojas y (4) Puerto Naranjo [estas cuatro comunidades representaban un total de 162 **koreguajes** para 1980];

río Caquetá , en Consayá [aguas abajo de Solano];

otras comunidades: (1) Belén de los Andaquíes [hacia el suroeste de la ciudad de Florencia, aproximadamente a medio camino entre ésta y el límite entre los departamentos de Caquetá y Cauca, (2) Jericó [ ] Quizás se trate dl pueblo del mismo nombre situado al norte de Florencia?], (3) La Guaira;

! Depto. Huila, municipio de Palermo: Tamas del Caguán [96 habitantes, todos castellanohablantes; son los llamados **dujos del Caguán**, que se denominan a si mismos como **tamas del Caguán**; podrían ser descendientes de un subgrupo **tama**, aunque faltan estudios al respecto (fuente: *Los pueblos indígenas de Colombia, 1997. Desarrollo y territorio*);

! Depto. del Putumayo, parte noreste (Atlas de Pueblos indígenas de la Amazonía colombiana 1998; Cook & Criswell 1993; Gralow 1985; Telban 1988);

NOMBRE(S):

**coreguaje, tama, carijona** [no debe ser confundido este último gentilicio con el empleado para referirse a los **carijona** propiamente dichos, del tronco **carib**];

AUTODENOMINACIÓN:

**k<sup>h</sup>o'rewahi**

NÚMERO DE HABLANTES:

2.106 individuos (Arango & Sánchez 1998); unos 800 hablantes (Gralow 1985); 1.777 personas (MG 1980); 2.000 hablantes para 1995 (Ethnologue 1996); 1.367 **coreguaje** (DNP 1989); unos 2.000 **coreguaje** y **coreguaje-tama** (Cook & Gralow 1993).

La zona de asentamientos **coreguaje** se extiende al sudeste de la ciudad de Florencia (río Orteguaza y afluentes), al este de Pto. Solano (zona de la confluencia del Orteguaza y del Caquetá) y noreste del depto. Putumayo. De acuerdo con Cook & Criswell (1993), viven en veinticinco caseríos. Esta misma fuente menciona dos dialectos: (1) **koreguaje-tama** y (2) **koreguaje puro**, mutuamente inteligibles.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

Según Ethnologue (1992), los **tama** del alto Orteguzaza se han integrado a los **coreguaje**; de los otros **tama**, esta fuente no da constancia y se dan por extintos. También restos de **carijona** (tronco **carib**) se han mezclado con los **coreguaje**. De ahí cierta confusión que aparece con los gentilicios.

V. también **yari**, que bien podría ser emparentado con el **tama**.

Principales estudios lingüísticos con datos del **koreguaje**: ALCA (1979), Cook (1980, 1985, 1986), Cook & Criswell (1993), Cook & Levinsohn (1983, 1985), Cook, Muller & Gralow (1984), Cristancho & García (1982), Dupont (1988, 1990), Durbin & Seijas (1973), Gralow (1980, 1983, 1985a, 1986, 1992), Gralow & Cook (1984), Robayo (1989a, 1989b), Young & Cook (1973, 1979), Young, Cook, Gralow & Cook (1984).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Lista de palabras Swadesh/Rowe (coreguaje). Bogotá: ILV.
- Alvares Contreras, Carlos - Anamaría López Aguilera 1995. *Organización social korebahu: dinámica de su proceso de reconstrucción*. Tesis del Departamento de Antropología. Santafé de Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Castro Bejarano, A. 1962. Los indios koreguajes. *Boletín de la Sociedad Geográfica de Colombia* 20/73-76. Bogotá.
- Claes, Florent 1931. Quelques renseignements sur les coutumes des huitoto et des coreguajes de Colombie. *Bulletin de la Société des Américanistes de Belgique*, 39: 22-39.
- \_\_\_\_\_ 1932. Chez les Indiens Huitotos et Coreguajes. *Bulletin de la Société Royale Belge de Géographie* 50: 88-106; 51: 27-51. Bruselas.
- Cook, Dorothy 1975. *A preliminary analysis of the Coreguaje paragraph and sentence*. Bogotá: ILV (mf).
- \_\_\_\_\_ 1976. Textos del coreguaje. *Estudios Tucanos* 4. Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_ 1980. Los sufijos de verbos dependientes del coreguaje. *ALCA* 10: 1-37.
- \_\_\_\_\_ 1985. Coreguaje: the domains of focus markers. *SIL-LDAM-9*: 91-116.
- \_\_\_\_\_ 1986. Coreguaje dependent verb suffixes. En: J.E. Grimes (comp.), *Sentence initial devices*: 71-94. Dallas: SIL & UTA.
- \_\_\_\_\_ - Linda L. Criswell 1993. *El idioma koreguaje (Tucano occidental)*. Bogotá: ILV.
- \_\_\_\_\_ - Stephen Levinsohn 1983. Los dominios de marcadores de enfoque en coreguaje. *RLEE* 3: 7-51.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1985. The domains of focus markers in Coreguaje. En: Ruth Brend (ed.), *From phonology to discourse. Language Data, Amerindian Series* 9: 91-116. Dallas: SIL.
- \_\_\_\_\_ - Carolyn Muller - Frances L. Gralow 1984. Fonología del coreguaje, *SFIC* 5: 59-79.
- Cristancho, María Dioné - Beatriz García 1982. *Aspectos fonológicos de la lengua coreguaje*. Tesis de Licenciatura en Filología e Idiomas. Bogotá: Universidad Nacional.
- Dupont, Pedro Carlos 1986. *La langue koreguaje (tukano occidental)*. *Phonologie et morphologie*. Thèse de Doctorat. París: Université Paris VII.
- \_\_\_\_\_ 19 . Estudios etnolingüísticos coreguajes. *Revista Colombiana de Lingüística*, 2/1: 80-83.
- \_\_\_\_\_ 1988. Armonía nasal en la lengua koreguaje. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*: 105-125. Tunja: Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia.
- \_\_\_\_\_ 1990. Clasificación nominal en la lengua koreguaje. *Forma y Función* 4, julio de 1989: 35-46. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Durbin, Marshal - Haydée Seijas 1973. Proto-Hianacoto: Guaque-Carijona-Hianacoto Umuau. *IJAL* 39/1: 22-32.
- Ernst, Adolf 1891. Über einige weniger bekannte Sprache aus der Gegend des Meta und oberen Orinoco. *ZE* 23: 1-13.
- Friede, Juan 1948. Algunos apuntes sobre los karijona-huaque del Caquetá. *Actas del XXVIII CIA*: 255-2643. París.
- Gaona, Graciela - María Claudia Rodríguez 1983. *Estudio morfológico preliminar del verbo en la lengua koreguaje*. Tesis de Licenciatura en Filología e Idiomas. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Gómez Ramón, C. 1984. Etnocidio de los tamas, sociedad indígena de la selva ecuatorial. *Maguaré* 2/2: 125-135. Bogotá.
- Gralow, Frances L. 1980. Formas de tematización en coreguaje. *ALCA* 8: 1-35.
- \_\_\_\_\_ 1983. *Te'eka'chapach#'ore cutuñu*. *Libro de frases coreguaje y español*. Bogotá: ILV (mf.).
- \_\_\_\_\_ 1985a. The Coreguaje suprasegmental system: tone, stress and intonation. En: Ruth M. Brend (ed.),

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- \_\_\_\_\_. *From phonology to discourse: studies in six Colombian languages (SIL-LDAM-9): 3-11.* Dallas: SIL.
- \_\_\_\_\_. 1985b. A preliminary note on Coreguaje kinship terminology. En: William R. Merrifield (ed.), *South American kinship: eight kinship systems from Brazil and Colombia: 43-54.* Dallas: The International Museum of Cultures.
- \_\_\_\_\_. 1986. Topicalization and constituency in Coreguaje narrative. En: J.E. Grimes (comp.), *Sentence initial devices: 149-169.* Dallas: SIL & UTA.
- \_\_\_\_\_. 1992. *Pequeño diccionario pictórico koreguaje-español.* Bogotá: ILV.
- \_\_\_\_\_. - Dorothy M. Cook 1984. *Ko'rehuaju chu'ore cutuñu (Hablemos coreguaje: un libro de aprendizaje del idioma coreguaje, I.)* Lomalinda: Ed. Townsend.
- \_\_\_\_\_. - William R. Merrifield 1985. A preliminary note on Coreguaje kinship terminology. En: William R. Merrifield (ed.), *South American kinship: 43-54.* Dallas: The International Museum of Cultures.
- Herrera, Gloria Helena 1991. *Manual de pronunciación para hablantes koreguajes, basado en el análisis contrastivo a nivel fonológico de las dos lenguas.* Tesis de Licenciatura. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Jiménez, Margarita 1989. *Tradiciones coreguajes.* Quito: Abya-Yala.
- Lozano P., Lorenzo 1976. La pelea a cuchillo. La pelea de San Antonio, textos en coreguaje. *Estudios tucanos 4: 55-84.* Lomalinda: ILV.
- Marin Silva, Pedro 1989. Anotaciones sobre la identidad de un pueblo amazónico, los korebajũ. *Lingüística, ecología selvas tropicales. V Congreso de Antropología, Villa de Leyva: 17-35.* Bogotá: ICAN.
- \_\_\_\_\_. 1992. Fragmentos de mitología coreguaje: el reto de usuu a paisao. *Maguare 7/8: 137-162.* Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_. 2004. *Mítica korebajũ-español.* Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Mioulet, F. 1987. *Ni carne ni pescado: los coreguajes del Caquetá (Amazonía colombiana): una cultura amerindígena en transición.* Utrecht: Universidad de Utrecht (ms.).
- Mora Cortés, Luis Emilio 1992. La dominancia nasal en la variedad tama. *Forma y Función, 6.*
- Pineda Camacho, Roberto 1980-81. El rescate de los Tamas. Análisis de un caso de desamparo en el siglo XVII. *RCA 22: 329-363.*
- \_\_\_\_\_. 1985. *Historia oral y proceso esclavista en el Caquetá.* Bogotá: Banco de la República.
- Preuss, Konrad Theodor 1923. Vorlage einer ethnographischen Sammlung von den Kagaba, Uitoto, Tama und Coreguaje. *ZE 50: 91-92.*
- Quimbayo R., Edmundo 1977. *Caquetá, indios coreguajes.* Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Quiroga Zuluaga, Marcela 1997. *El proceso de socialización en la sociedad koreguaje.* Tesis del Departamento de Antropología. Santafé de Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Rodríguez González, Sandra Patricia 2000. Estudios sobre la lengua koreguaje. En: Mará Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva: 199-213.* Santafé de Bogotá: ICC.
- Sarmiento, Olga – María Mercedes Téllez 1982. *Morfología del nombre en la lengua coreguaje.* Tesis de Licenciatura. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Young, Carolyn M. - Dorothy Cook 1973. *Nosotros queremos aprender coreguaje.* Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ 1979. Coreguaje. *ACMGEC 2: 161-180.*
- \_\_\_\_\_. - Frances L. Gralow - Dorothy M. Cook 1984. Fonología del coreguaje. *SFIC 5: 59-79.*

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

### **CUBEO**

El número total de hablantes es difícil de computar, pues el idioma **cubeo** se usa en la región como **lingua franca**. Además, viven entre hablantes de idiomas **tukano** orientales.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Noroeste del Estado de Amazonas, curso medio del Uaupés (entre este último y las cabeceras del Ayarí): AI Yauareté I [munic. Iauareté, con 3.640 habitantes, representando varias etnias para 1988] (CEDI 1990);

Colombia: Departamento del Vaupés, entre los ríos Vaupés ( desde la boca del Cuduyarí hasta el raudal de Santa Cruz) y sus afluentes los ríos Querarí, Pirabotón, Cubiyú y Cuduiarí, al oeste de Mitú; Departamentos del Amazonas, de la Guainía y del Vichada. Resguardos indígenas:

(1) Departamento del Vaupés: (a) resguardo multiétnico Parte Oriental del Vaupés [663 **cubeo** del munic. Caruru, más 3.246 en el de Mitú, (b) Acaricuara [munic. Acaricuara, con 1.929 **cubeo**] (Arango & Sánchez 1998);

(2) Departamento del Amazonas, resguardo Comeyafú [municipio de Leticia, multiétnico]; resguardo Mirití-Parana [multiétnico, con 143 **cubeo** (Arango & Sánchez 1998)];

(3) Departamento del Guainía, (a) resguardo El Venado [municipio de Puerto Inírida, con 124 **kubeo**, **kurripako**, **guanano**, **desano**, **piratapuyo**, **tucano** y **puinave**], (b) resguardo Almidón-La Ceiba [municipio de Puerto Inírida, con 138 **kubeo**, **puinave**, **tucano** y **kurripako**];

(4) Departamento del Vichada resguardo Laguna Negra y Cacao, municipio de Puerto Carreño, con 181 **kubeo**, **kurripako** y **puinave** (MG 1980). Goldman (1979) da como límite oeste de los asentamientos **cubeo** el lago Uarúa (río Vaupés), y como límite oriental la catarata de Uaracapurí (río Vaupés entre Mitú y la frontera brasileña). Hay también una comunidad en el río Guaviare (Corocoro) y otra en el Guainía (San Felipe);

#### NOMBRE(S):

**Cubeo**, **kubéwa**, **kubewána**, **pamíwa**, **hipômwa**. Goldman (1979) cita 38 *sibs* (o clanes) distribuidos en tres fratrias. A la primera fratria pertenecen la mayoría de los *sibs*, en un total de 26.

#### AUTODENOMINACIÓN:

**kaniwa** (Tovar 1984)

#### NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 150 hablantes (Rodrigues 1986);

Colombia: 6.035 **cubeo** (Arango & Sánchez 1998); 6.000 personas (Ethnologue 1996); 4.476 personas ( ) hablantes o grupo étnico? (Telban 1988); 4.238 **cubeo** (DNP 1989); 4.750 personas (ONIC, s.f.); 2.000 hablantes (Ardila 1993);

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos. TUKANO**

Las tres fratrias de los **cubeo** son exógamas, pero no tienen nombre propio. La mayor división de la sociedad **cubeo** que tiene nombre propio es el *sib*. Un grupo de *sibs cubeo* que forma una fratria exógama se llama *kwináwu*. La situación imperante en el noroeste de la Amazonía es la de un grupo de *sibs* al que con el tiempo pueden agregarse otros que hablan ya el mismo idioma, ya otro. En este sentido puede hablarse de *tribu*. En la plasmación de la etnia **cubeo** participaron varios *sibs* de familias lingüísticas diversas como **arawak**, **tukano** y **makú**.

Tradicionalmente, el territorio **cubeo** empezaba río arriba de Taiassu Cachoeira, pero los **wanano**, de la misma familia lingüística, los empujaron hasta su zona actual (Koch-Grünberg 1909). Este mismo autor (Koch-Grünberg 1913) afirma que los **cubeo** propiamente dichos, que él llama también **hähänaua**, viven en el curso alto del Cuduiarí.

Los autores siguientes han escrito trabajos sobre diversos aspectos de la lengua **cubeo**: ALCA (1979), Berrio (1982), Ferguson (1986), Ferguson et al. (2000), Morse & Ferguson (1985), Morse, Ferguson, Salser & Salser (1990, 2000), Morse & Maxwell (1999), Salser (1971, 1979), Salser & Salser (1966, 1970, 1976, 1977) y Valencia (1989).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Lista de palabras Swadesh/Rowe (cubeo). Bogotá: ILV.
- Berrio Zapata, N. 1982. *Análisis del sistema fonológico de la lengua cubeo del Vaupés*. Tesis doctoral. Bogotá: Universidad de Los Andes.
- Chacon, Thiago Costa 2009. Estructura métrica em Kubéo. *ReVEL, Edição especial 3*. [www.revel.inf.br](http://www.revel.inf.br)
- Correa, François 1994. Cubeo. En: J. Wilbert (ed.): 139-142.
- \_\_\_\_\_ et al. 1997. *Los Kuwaiwa. Creadores del universo, la sociedad y la cultura Cubeo*. Quito: Abya-Yala.
- Ferguson, Judith 1986. *Pãmi'ê bueitucubo. Libro de frases, conjugaciones y vocabulario, en español y cubeo*. Bogotá: ILV.
- \_\_\_\_\_ - Cari Hollinger - Linda L. Criswell 2000. Cubeo. En: María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva: 357-372*. Santafé de Bogotá: ICC.
- Goldman, Irving 1940. Cosmological beliefs of the Cubeo Indians. *JAF* 53: 242-247.
- \_\_\_\_\_ 1968. *Los cubeos, indios del noroeste del Amazonas*. México: Instituto Indigenista Interamericano.
- \_\_\_\_\_ 1976. Perception of nature and the structure of society: the question of Cubeo descent. *Dialectical Anthropology* 1/3: 287-292.
- \_\_\_\_\_ 1977. Time, space, and descent. The Cubeo example. *Actes du XLII CIA, vol. 2: 175-183*. París.
- \_\_\_\_\_ 1979. *The Cubeo. Indians of the Northwest Amazon*. Urbana: University of Illinois Press.
- \_\_\_\_\_ **v. Reichel-Dolmatoff, Gerardo 1963 [Reseña]**.
- \_\_\_\_\_ 2004. *Cubeo Hehénewa religious thought: metaphysics of a North Western Amazonian people*. New York: Columbia University Press.
- Lozano Suárez, Leonor 1989. *Diagnóstico de la educación en el Vaupés: un estudio en el internado de San Javier y la escuela de Bella-Vista de Piramini*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Mendoza Duque, Diana Alexandra 1992. *Música de ritual: umbral del tiempo*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Mendoza, José **v. Correa, François et al.**
- Morse, Nancy L. 1985. Cubeo kinship. *IMCP* 18: 79-92. Dallas.
- \_\_\_\_\_ - Judith Ferguson 1985. Resumen del cubeo. *Resumen de lenguas colombianas*. Bogotá: ILV (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - Jay K. Salser - Neva F. West de Salser 1990. *Cubeo grammar sketch*. Bogotá: ILV (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2000. *Diccionario ilustrado bilingüe: cubeo-español. español-cubeo*. Santafé de Bogotá: ILV.
- \_\_\_\_\_ - Michael B. Maxwell 1999. *Cubeo Grammar*. Dallas, TX: SIL.
- Overing, Joanna 1991. A estética da produção: o senso de comunidade entre os Cubeo e os Piaroa. *RA* 34.
- Reichel-Dolmatoff, Gerardo 1963. [Reseña de] I. Goldman, *The Cubeo, Indians of the Northwest Amazon*. *AA* 65/6: 1377-1379.
- Salser, Jay K., Jr. 1970. Cubeo acculturation to coca and its social implications. *Economic Botany* 24/2: 182-

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- 186.
- \_\_\_\_\_ 1971. Cubeo phonemics. *Linguistics* 75: 74-79.
- \_\_\_\_\_ 1973. Cubeo. En: Schauer (comp.), *ACMGEC 1*: 51-69.
- \_\_\_\_\_ 1974. Textos del cubeo. *Folclore Indígena de Colombia 1*.
- \_\_\_\_\_ 1975. The Cubeo gourd blackening process. *Economic Botany* 29/3: 242-244.
- \_\_\_\_\_ 1976. "Cómo se fueron los diablos" y "Cómo llegaron los cerdos a tener colas". *Estudios Tucanos 4*: 85-99. Bogotá: ILV.
- \_\_\_\_\_ 1978. El proceso cubeo de ennegrecer la calabaza. *ALCA 5*: 53-62.
- \_\_\_\_\_ 1979. Some features of Cubeo discourse and sentence structure. R.E. Longacre (comp.) *Discourse Grammar 2*: 253-272. Norman: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1980. *Los cubeo: una bibliografía*. Lomalinda: ILV & MG.
- \_\_\_\_\_ - Neva F. West de Salser 1966. *Field notes on the Cubeo language*. Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1980. *Los cubeo: una bibliografía*. Bogotá: ILV (mf.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1970. Estructura de la oración en cubeo. *Estudios tucanos 2 (= SS 6)*: 1-45. Bogotá: MG.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1976. Fonología del Cubeo. *SFIC 3*: 71-79.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1977. Some features of Cubeo discourse and sentence structure. En: Robert E. Longacre (ed.), *Discourse grammar: studies in indigenous languages of Colombia, Panama and Ecuador, vol.2*: 253-272. Dallas: ILV.
- Soto Holguín, A. 1969. *Mitos de los cubeo*. Tesis doctoral. Bogotá: Universidad de Los Andes, Departamento de Antropología.
- \_\_\_\_\_ 1972. Mitos de los cubeo. *Actas del 39 CIA, vol. 6*: 59-65.
- Valencia López, S. 1989. *La lengua cubea (Tukano)*. Tesis de grado. Maestría de Etnolingüística. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Zambrano S., M.A. 1975. *Los Cubeo: algunos aspectos de su cultura*. Tesis doctoral. Bogotá: Universidad de Los Andes.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

**DESANA**

El gentilicio **desano/desana** es préstamo del **tariana detsána** (**familia arawak** según Koch-Grünberg 1909-10). La autodenominación de los **desano, wirá**, significa "viento" (**wirá-poná** "hijos del viento") (Reichel-Dolmatoff 1973)

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Amazonas (noroeste), ríos Tiquié, Papurí y bajo Uaupés:

(1) municipio São Gabriel da Cachoeira: (a) RI Balaio [entre la ciudad de São Gabriel da Cachoeira y Cucuí, en la zona de la frontera con Colombia y Venezuela, con 24 **desano** y **tucano** para 1982], (b) São Luis [con **desano, tucano** y **arapaço**], (c) AI Taracú [parte en el munic. Iauareté, al oeste de São Gabriel da Cachoeira, en el bajo Uaupés, con 824 habitantes para 1988 (multiétnico)];

(2) municipio Iauareté, en cuatro AI multiétnicos: (a) AI Pari Cachoeira I [parte en el munic. Bittencourt, en ambas orillas del Uaupés, próximo a la frontera colombiana], (b) AI Pari Cachoeira II [en el Uaupés, entre los AI Pari Cachoeira I y Taracú], (c) AI Pari Cachoeira III [cabeceras del río Traíra, que volca sus aguas, unos 140 kms. más al sur, en el Japurá, próximo a Vila Bittencourt], (ch) AI Yauareté I [desde la ciudad de Iauareté, en el Uaupés, frontera colombiana, hacia el noroeste siguiendo dicha frontera] (CEDI 1990);

Colombia: (1) Departamento del Vaupés: (a) Resguardo Indígena Parte Oriental del Vaupés, municipio de Mitú, multiétnico], zona situada al este de la localidad de Araricuara, el en Papurí y algunos de sus afluentes como los caños Virari y Cuyucú: La Estrella, Teresita [aguas arriba de Murutinga], Uainambi [alto río Içana, en la frontera entre Brasil y las comisarías de la Guainía y del Vaupés]; orilla derecha del bajo Vaupés; zona del raudal de Yurupari; caño Cucura; caño Timbó; caño Murutinga [orilla norte del Papurí, aguas arriba de Yavareté, frontera entre Brasil y Colombia; caño Abiyú; caño Pacá; Montfort y Piracuara [ambos en el Papurí, aguas arriba de Yavareté, frontera con Brasil], (b) Bacati-Arara [200 **desano** (Arango & Sánchez 1998)];

(2) Departamento del Guainía: (a) Resguardo El Venado: Morichal Viejo [orilla sur del Inírida que forma la frontera entre las comisarías del Guaviare y del Guaynía] y Pto. Inírida [ambos en el munic. Puerto Inírida, hacia la frontera venezolana, con 124 **desano, tucano, piratapuyo, puinave, guanano** y **kurripako**]; (b) Barrancominas [orilla sur del Guaviare, a unos 110-120 kms. en línea recta al este de la frontera entre las comisarías del Guaviare, Vichada y Guainía];

(3) Departamento del Guaviare: (a) municipio de Miraflores, en el curso alto del Vaupés [sur del departamento]; (b) municipio San José [norte de la comisaría] (MG 1980; ONIC, s.f.; Telban 1988);

NOMBRE(S):

**Desáno, winá**

AUTODENOMINACIÓN:

**Wirá-poná** (según Reichel-Dolmatoff, pero puede ser el nombre de un *sib*); **winá** (de acuerdo con Brüzzi Alves da Silva, 1962);

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 960 hablantes (Rodrigues 1986; Ethnologue 1996); 992 para 1987-89 según el Censo de la FUNAI (Buchillet 1996, comunicación personal);

Colombia: 2.136 **desana** (Arango & Sánchez 1998); 1.700 hablantes (MG 1980); 800 hablantes (Ardila 1993; Ethnologue 1996); 2.036 **desano** (DNP 1989); 2.800 personas (ONIC, s.f.);

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

Todos los **desano** hablan también **tucano** y además otro idioma de la familia **tukano** hablado por su madre. Hablan también portugués, y algunos el español (Buchillet 1996, comunicación personal).

Buchillet (1996, comunicación personal) aclara que existen unas cincuenta comunidades **desano** en el alto Rio Negro (Brasil), sobre todo en los ríos Papuri y Tiquié (afluentes derechos del Uaupés), así como sus principales afluentes: Ig. Cucura, Ig. Umari, Ig. Urucu (afluentes del Papuri), Ig. Ingá (afluente del Urucu) etc. Además, el AI Pari Cachoeira III es un sitio de explotación minera dentro del programa Calha Norte, donde los **desano** solo trabajan. La mayoría vive en el río Tiquié y nunca viven de manera permanente dentro del AI. La situación de las tierras indígenas dentro del programa Calha Norte es muy precaria, habiendo sufrido reducciones drásticas en los últimos años. En la actualidad, se está haciendo gestiones para crear un AI del Alto Rio Negro único de unos 8.150.000 ha., destinado al uso exclusivo de los grupos **tukano oriental**, **arawak** y **makú**.

A propósito de la autodenominación de los **desano**, Buchillet (1996, comunicación personal) escribe que *\*Mis informantes me han siempre dicho que este nombre [winá pōrā] es el bajo el cual los llaman los tukano. Personalmente, nunca encontré un desana que se autodenomine winá pōrā. En realidad, los desana tienen varias autodenominaciones ceremoniales, de las cuales la más difundida es ~~um~~ko(ri) mahsā 'gente del universo'+.*

Datos lingüísticos acerca del **desana**: ALCA (1979), Kaye (1968-69, 1970, 1971, 1977), Miller & Miller (1966), Miller (1976, 1999, por publicarse), Silva (2008).

#### **BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Lista de palabras Swadesh/Rowe (desano). Bogotá: ILV.
- Ardila, Olga 2000. Reseña bibliográfica del desano. En : María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva: 489-491*. Santafé de Bogotá: ICC.
- Buchillet, Dominique 1983. *Maladie et mémoire des origines chez les Desana du Vaupés*. Thèse de Doctorat, Université de Paris X.
- \_\_\_\_\_ 1987. Personne n'est là pour écouter. Les conditions de mise en forme des incantations thérapeutiques chez les Desana du Uaupés brésilien. *Amerindia 12*: 7-32. París.
- \_\_\_\_\_ 1988. Interpretação da doença e simbolismo ecológico entre os índios Desana. *Boletim do MPEG, Serie Antropologia 4/1*: 27-42.
- \_\_\_\_\_ 1990. Los poderes del hablar: terapia e agresión chamánica entre los indios Desana. En: E. Basso & J. Sherzer (eds.), *Las culturas nativas latinoamericanas a través de su discurso: 319-354*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 1992. Nobody is here to hear. Desana therapeutic incantations. En: J.M. Langdon & G. Baer (eds.), *Ortals of Power. Shamanism in South America: 211-230*. Albuquerque: University of New Mexico Press (Traducción de 1987).
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1994. V. Brüzzi da Silva.
- \_\_\_\_\_ 1995a. Perles de verre, parures de blancs et "pots de paludisme". Epidémiologie et représentations des maladies infectueuses des Desana (région du haut Rio Negro, Brésil). *JSAP 81*: 181-206.
- \_\_\_\_\_ 1995b. Contas de vidro, enfeites de branco e "potes de malária". Epidemiologia e representações de doenças infecciosas entre os Desana. *Série Antropologia n:º 187*. Brasília: Universidade de Brasília (traducción de 1995a).
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1995c. V. Umusi Pārōkumu (Firmiano Arantes Lana) & Tōrāmu Kehíri (Luis Gomes Lana).
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1996a. V. Castro Fernandes & Moura Fernandes.
- \_\_\_\_\_ 1996b (Comunicación personal 1-4-1996).
- Castro Fernandes, Américo - Dorvalino Moura Fernandes 1996. *Mitologia sagrada dos Desana-Wari dihputiro pōrā*, edición, presentación y traducción de Dominique Buchillet. São Gabriel da Cachoeira: São João Batista, UNIRT.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- Kaye, Jonathan D. 1968-69. Nominalized relative clauses in Desano. *CJL/RCL* 14/1: 40-57.
- \_\_\_\_\_. 1970. *The desano verb: problems in semantics, syntax and phonology*. Ph.D. diss., Columbia University.
- \_\_\_\_\_. 1971. Nasal harmony in Desano. *LI* 2: 37-56.
- \_\_\_\_\_. 1977. *Two conceptions of Desano phonology*. M.A. in the Faculty of Philosophy, Columbia University.
- Miller, James - Marion M. Swift de Miller 1966. *Field notes on the Desano language*. Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_. 1973. Desano. En: Schauer (comp.), *Aspectos de la cultura material de grupos étnicos de Colombia: 89-100*. Bogotá: ILV/MG.
- \_\_\_\_\_. - M. Miller 19 . *Les langues du monde. Desano*. SIL.
- Miller, Marion M. Swift de Miller 1976. Fonología del desano. *SFIC* 3: 105-111.
- \_\_\_\_\_. 1999. *Desano grammar*. Dallas: SIL.
- \_\_\_\_\_. (por publicarse). *Diccionario Desano-Español*.
- Morey, Robert V. 1971. Desana: simbolismo de los indios tukano del Vaupés. *AA* 73/2: 393-394.
- Reichel-Dolmatoff, Gerardo 1968. *Desana. Simblismo de los Indios Tukano de Vaupés*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- \_\_\_\_\_. 1971. *Amazonian cosmos: the sexual religious symbolism of the Tukano Indians*. Chicago: University of Chicago Press.
- \_\_\_\_\_. 1976. Desana curing spells: an analysis of some shamanistic metaphors. *Journal of Latin American Lore* 2/2: 157-219. Los Angeles.
- \_\_\_\_\_. 1977. El simbolismo de caza, pesca y alimentación entre los desana. *Biblioteca Básica Colombiana* 29: 333-354. Bogotá: Colcultura.
- \_\_\_\_\_. 1978. Desana animal categories, food restrictions and the concept of colour energies. *JAL* 4/2: 234-291.
- \_\_\_\_\_. 1979a. Some source materials on Desana shamanistic initiation. *Antropológica* 51: 27-61. Caracas.
- \_\_\_\_\_. 1979b. Desana shaman Rock Crystals and the Hexagonal Universe. *JAL* 5/1: 117-128.
- \_\_\_\_\_. 1981a. Brain and mind in Desana shamanism. *Journal of American Lore* 7/1: 73-98. Los Angeles.
- \_\_\_\_\_. 1981b. Algunos conceptos de geografía chamanística de los indios desana de Colombia. En: T. Hartmann & V. Schaden (comp.), *Coleção Museu Paulista, serie Ensaio 4: 255-270*. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1989. *Desana texts and contexts*. Acta Ethnologica et Linguistica N:º 62. Wien-Föhrenau.
- \_\_\_\_\_. 1985. *Basketry as metaphor: Arts and crafts of the Desana Indians of the Northwest Amazon*. Occasional Papers of the Museum of Cultural History, 5. Los Angeles: University of California.
- \_\_\_\_\_. 1986. Algunos conceptos de geografía chamanística de los indios Desana de Colombia. En: Edmundo Magaña & Peter Mason (eds.), *Myth and the imaginary in the New World*. Amsterdam: CEDLA.
- \_\_\_\_\_. 1990. Algunos conceptos de los indios desana del Vaupés sobre manejo ecológico. En: F. Correa (ed.), *La selva humanizada: 35-41*. Bogotá: ICAN/ FEN/ CEREC.
- \_\_\_\_\_. 1994. Desana. En: J. Wilbert (ed.): 152-154.
- \_\_\_\_\_. 1996. *The forest within. The world-view of the Tukano Amazonian Indians*. Totnes, Devon: Themis Books.
- Ribeira, Berta G. 1989. Rainy seasons and constellation: the Desana economic calendar. En: D.A. Posey & W. Balée (eds.), *Resource managements in Amazonia: 97-113*. Advances in Economic Botany, 7. New York: The New York Botanical Garden.
- Silva, Wilson 2008. Acoustic analysis of voiceless obstruents and nasal harmony in Desano. *Amerindia* 32: 301-319.
- Umusin Palõn Kumu - Tolamãñ Kenhíri 1980. *Antes o mundo não existia. Introdução de Berta G. Ribeiro*. São Paulo: Livraria Cultura Ed.
- Umusi Pārõkumu (Firmiano Arantes Lana) - Tõrãmu Kehíri (Luis Gomes Lana) 1995. *Antes o mundo não existia. Mitologia dos antigos Desana-Kehíri põrã*. São Gabriel da Cachoeira: FORIN (Edición aumentada de 1980, editado por Dominique Buchillet).

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

### **MACAGUAJE**

Unos pocos **macaguaje** han logrado mantener su identidad tribal (Ethnologue 1988)

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: - Depto. Putumayo, bajo Putumayo: El Hacha [en la frontera ecuatoriana, a 180 kms en línea recta al sur de la ciudad de Florencia] y afluentes del Caquetá tales como el Mecaya y el Senseya, en un rayo de unos 60 kms hacia el norte de El Hacha.

- depto. Caquetá: Arango & Sánchez (1998), hablan de un grupo de 50 **macaguaje** en Peñas Blancas, munic. Florencia;

#### NOMBRE(S):

**Macaguaje**

#### AUTODENOMINACIÓN:

#### NÚMERO DE HABLANTES:

50 **macaguaje**. La lengua **macaguaje** estaría, con toda probabilidad, extinta. Los **macaguaje** hablan ya el **siona** o el **coreguaje**. Para Wheeler (1973) y DNP (1989), habría unos 50 hablantes. Huber & Randal (1992) dan la cifra de cinco hablantes conocidos para los **macaguaje**.

Según Huber & Randal (1992), **siona** y **macaguaje** son mutuamente inteligibles, si bien los grupos étnicos son diferentes.

#### **BIBLIOGRAFÍA:**

Friede, Juan 1945. Reseña etnográfica de los macaguajes de San Joaquín sobre el Putumayo. *Boletín de Arqueología 1*: 553-567. Bogotá.

Huber, Randal Q. - Robert B. Reed (eds.) 1992. *Vocabulario comparativo: palabras selectas de lenguas indígenas de Colombia*. Bogotá: ILV.

Wheeler, Alva 1973. Siona. En: Schauer (comp.), *ACMGEC 1*.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

**MAI HUNA / OREJÓN**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Perú: Depto. de Loreto, Prov. Maynas, distritos de Napo, Pebas, Putumayo y Las Amazonas, ríos Yanayacu, Napo, Putumayo y Sucusari (afluentes del Napo al Norte de Iquitos); río Ampiyacu (afluente del Amazonas); río Algodón (afluente del Putumayo), en San Pablo de Totolla, con 33-40 **mai huna** (Bellier 1983; Ravines & Avalos de Matos 1988). Viven en tres grandes comunidades: (1) río Algodón, (2) río Lanayacu/ Quebrada Yanayacu, Puerto Huamán, con 88-140 **mai huna** y (3) río Sucusari (120 **mai huna** en el curso alto de dicho río). Además, varios **mai huna** viven esparcidos en asentamientos **bora**, **witoto** y mestizos;

NOMBRE(S):

**Orejón, coto, payagua, payoguaje, tutapishco**

AUTODENOMINACIÓN:

**Mai huna**

NÚMERO DE HABLANTES:

300 hablantes (Bellier 1983a); 190 - 300 personas (Gasché 1983).

El nombre **orejón** les fue dado por tener sus orejas deformadas por discos de balsa.

Aparte de una excelente serie de textos **mai huna** publicados por Bellier (v. lista en la bibliografía), los únicos datos puramente lingüísticos son de Velie (1975) y Velie & Velie (1976, 1981).

**BIBLIOGRAFIA:**

- Bellier, Irène 1982. Compte-rendu de mission. *JSAP* 68.  
\_\_\_\_ 1983a. Hetu kone kii hã. histoire de hetu kore. *Amerindia* 8: 183-215.  
\_\_\_\_ 1983b. Mai juna, los Orejones: identidad étnica y proceso de aculturación. *AP* 9: 37-61.  
\_\_\_\_ 1984. Mai huna y sociedad regional: penetración capitalista y transformaciones resultantes. *Shupihui* 28: 467-491. Iquitos.  
\_\_\_\_ 1986a. *La part des femmes: essai sur les rapports entre les femmes et les hommes mai huna, Amazonie péruvienne, I-II-III*. Thèse de doctorat. París: EHESS.  
\_\_\_\_ 1986b. Los cantos mai huna del yaje (Amazonía peruana). *AI XLVI/1*: 129-145.  
\_\_\_\_ 1987. La création noyée: Maineno cherche ses femmes. *Amerindia* 12: 133-153.  
\_\_\_\_ 1988. Cantos de yagé y cantos de mujeres mai huna. En: P. Bidou & M. Perrin (eds.), *Lenguaje y palabras chamánicas*. Quito: Abya-Yala.  
\_\_\_\_ 1989. Parle que l'on t'entende, je te dirai qui tu es: analyse de trois discours d'identification dans la mythologie mai huna. *Culture* 9/1: 33-47. Montréal.  
\_\_\_\_ 1990. De los Payaguas a los Mai Huna o los meandros de la historia. En: R. Pineda Camacho & B. Alzate Angel (eds.), *Los meandros de la historia en Amazonía: 71-94*. Quito: Abya-Yala.  
\_\_\_\_ 1991a. *El temblor y la luna. Ensayo sobre las relaciones entre las mujeres y los hombres mai huna, I-II*. Lima/Quito: Abya-Yala y IFEA.  
\_\_\_\_ 1991b. Le genre, la nature et les hommes chez les Mai huha (Amazonie péruvienne). *Journal des Anthropologues* 46: 29-38. París.  
\_\_\_\_ 1992. Le temps des Mai Huna. *JSAP* 78.  
\_\_\_\_ 1993. Réflexions sur la question du genre dans les sociétés amazoniennes. *L'Homme* 126/128: 517-526.  
\_\_\_\_ 1994. Los Mai Huna. En: Fernando Santos Granero & Frederica Barclay (eds.), *Guía Etnográfica de la Alta Amazonía, vol.1: 1-180*. Quito/Lima: Flacso/IFEA.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

Espinosa, Lucas 1955. *Contribuciones lingüísticas y etnográficas sobre algunos pueblos indígenas del Amazonas peruano*. Madrid.

Gasché, Jürg 1983. La ocupación territorial de los nativos huitoto en el Perú y Colombia en los siglos 19 y 20. *Aml* 4/7.

Velie, Daniel 1975. *Orejón: bosquejo de la fonología y gramática*. Yarinacocha: ILV-DEL-10 (mf).

\_\_\_\_\_ - Virginia Velie 1976. Orejón. *ILV-CALAP-DT* 9.

\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1981. *Diccionario Orejón*. Yarinacocha: ILV-SLP-16.

\_\_\_\_\_ - J. Ríos O. 1977. *Textos folklóricos de los orejón*. DEL 54 (mf). Yarinacocha: ILV.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

## **MAKUNA**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: los **makuna** viven en tres zonas distintas:

□ río abajo de la confluencia de los ríos Komeña y Pirá-Paraná, hacia la quebrada Jotabeya [que desemboca en orilla izquierda (norte) del Mirití-Paraná]

□ río Komeña, que se conoce también bajo el nombre Comeyaca [que desemboca, viniendo del norte, en el Pirá-Paraná, afluente del Apaporis, aguas arriba de la localidad de Gallina, a unos 30 kms en línea recta al sur de la línea ecuatorial e igual distancia hacia el este del río Traira, que sigue la frontera entre Brasil y Colombia];

□ otros esparcidos en la región de la Pedrera [departamento Caquetá] (Århem 1981). Resguardos indígenas:

(1) Departamento del Amazonas, municipio de Leticia (a) Mirití-Paraná [en el bajo Mirití-Paraná, cerca de su desembocadura en el Caquetá; se trata de un resguardo multiétnico con 1.200 habitantes], (b) Comeyafú [orilla izquierda (norte) del Caquetá, frente a La Pedrera, en la zona fronteriza entre Brasil y Colombia; es también resguardo multiétnico con 355 habitantes], (c) Puerto Córdoba [multiétnico con 143 habitantes];

(2) Departamento del Vaupés, Parte Oriental del Vaupés [entre La Pedrera, al este, y la bocana del Mirití-Paraná, al oeste; en este resguardo multiétnico viven 12.000 habitantes] (MG 1980).

Brasil: noroeste del Estado Amazonas, en la zona del río Traira, que forma el límite entre Colombia y Brasil;

### NOMBRE(S):

**makuna, íde-masã, yí-tapúya** ("gente-agua"), **aõ-n«rá, aõ-niná**. Además, los **makuna** son divididos en 12 *sibs*. He aquí la lista de doce *sibs* que aparece en Århem (1981a:122-127): **yiba, saina, roea, hemoa, tabotilheha, buhabungana, siroa, hogoro siroa, ꞑꞑꞑꞑ, minowaringana, heñara y seara**;

### AUTODENOMINACIÓN:

La máxima autodenominación es el *sib*. Los **makuna** carecen de un gentilicio propio que abarque la totalidad de sus *sibs* (Århem 1981a).

### NÚMERO DE HABLANTES:

Colombia: 922 **makuna** (Arango & Sánchez 1998); 300 hablantes (Criswell & Ellis de Walter 1987); Århem (1981) escribe que son unos 400 personas. Por su parte, MG 1980 cita una cifra de 475 personas; 450 hablantes para 1991 (Ethnologue 1992 y 1996); 528 **makuna** (DNP 1989); 550 (ONIC, s.f.);

Brasil: 46 hablantes (Ethnologue 1988).

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

La palabra **masa** se refiere al *sib*, doce en total para los **makuna**, divididos en dos fratrias de seis *sibs* cada una. Como para otros muchos grupos de la zona, los **makuna** carecen de un término que incluya la totalidad del su grupo lingüístico. La mayor agrupación que tiene nombre propio es el *sib*, y en casos contados para un grupo de *sibs* que constituyen una *fratria*. Los **makuna**, así como los **cubeo**, representan una excepción a la regla de exogamia lingüística que rige las agrupaciones **tukano**: los **makuna** se casan tanto dentro como fuera de su grupo lingüístico, aunque la exogamia lingüística sigue representando, para ellos, un modelo (Århem 1981). Hablando de la presencia de **makuna** en territorio brasileño, este mismo autor (Århem s.f.: 106) escribe lo siguiente: \* ...en los primeros años de los ochenta, toda el área del Pirá-Paraná estuvo fuertemente afectada por el comercio de cocaína, ahora eclipsado pero reemplazado desde mediados de la década por la exploración aurífera en los lados de la frontera brasileira, a lo largo del río Taraira, la cual se ha convertido para los Makuna en fuente de adquisición de dinero y mercancías. Muchos jóvenes y adultos de mediana edad permanecen por períodos en las minas buscando oro o trabajando para mineros y comerciantes blancos [...] +

A los **makuna** se han integrado los **yahuna** (**yaúna**, **yayuna**, dialectos: **opaina**, **datuana**), de los cuales había para 1988 menos de veinte en el río Umuña (tributario del Apaporis) y tres en el Apaporis. Hoy hablan **makuna** y su idioma ancestral se habría extinguido. Sin embargo, Århem (1981a: mapa p. 123) los menciona como grupo diferenciado que figura en el citado mapa en el curso bajo del río Umuña [afluente izquierdo (norte) del Pirá-Paraná], en otro pequeño afluente del Pirá-Paraná aguas arriba del Jotabeya así como en el bajo río Badiya [afluente derecho (sur) del Pirá-Paraná, a unos 10 kms de la boca del Jotabeya, pero en la orilla opuesta].. Muestras del **yahúna** pueden hallarse en Martius (1867: 281) y Koch-Grünberg (1913). Este último autor divide a los **yahúna** en cuatro subgrupos: **ópaina** ( o **tanimbóka-tapuyo**), **dätúana**, **kuschíita** y **yahúna** propiamente dichos.

Koch-Grünberg (1913) proporciona la siguiente lista de *sibs*: **buhágana** [quizás idéntico al **buhabungana** de Århem (1981), aunque su ubicación no se corresponde exactamente], **ömöá** [**umua** en Århem], **doá** [**roea** para Århem], **yábá** [el **yiba** de Århem], **tsáina** [el **saina** de Århem], **sára** [**seara** para Århem], **tsöloa** [**siroa** en Århem] y **hógolotsöloa** [**hogoro siroa** en Århem].

Acerca de la lengua **makuna**, se dispone de los siguientes estudios: ALCA (1979), Escobar (1982), Palma (1979a, 1979b), Samper (1982), Smotherson & Smotherson (1993) y Smotherson, Smotherson & Frank (1999).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Listas de palabras Swadesh/Rowe (makuna). Bogotá: ILV.
- Århem, Kaj 1976. Fishing and hunting among the Makuna. *GEM-Å*: 27-44.
- \_\_\_\_\_ 1979. Bride capture, sister exchange and gift marriage among the Makuna. *Proceedings of the 9th Conference of Scandinavian Anthropologists*. Uppsala: Nordiska Afrikainstitutet.
- \_\_\_\_\_ 1980. Observations on life cycle rituals among the Makuna: birth, initiation, death. *GEM-Å*: 10-47.
- \_\_\_\_\_ 1981a. *Makuna social organization. A study in descent, alliance and the formation of corporate group in the North-Western Amazon*. Acta Universitatis Upsaliensis, USCA 44.
- \_\_\_\_\_ 1981b. Bride capture, sister exchange and gift marriage among the Makuna: A model of marriage exchange. *Ethnos* 1981, 1/2: 47-63.
- \_\_\_\_\_ 1984. Vida y muerte en la Amazonía colombiana. Un relato etnográfico macuna. *Anthropos* 79.
- \_\_\_\_\_ 1989. The Makú, the Makuna and the Guiana systems: transformations of social structure in northern Lowland South America. *Ethnos* 54/1-2: 5-22.
- \_\_\_\_\_ 1990. Ecosofía Makuna. En: F. Correa (ed.), *La selva humanizada: 105-122*. Bogotá: ICAN/ FEN/ CEREC.
- \_\_\_\_\_ 1991. Los Macuna en la historia cultural del Amazonas. *BMO* 30: 83-95.
- \_\_\_\_\_ 1993. *Makuna: An Amazonian people*. Working Paper Series. Göteborg: Department of Social Anthropology, Göteborg University.
- \_\_\_\_\_ 1994. Macuna. En: J. Wilbert (ed.): 212-215.
- \_\_\_\_\_ 1996. The cosmic food web. Human-nature relatedness in the Northwest Amazon. En: Philippe Descola & Gíslí Pálsson (eds.), *Nature and society. Anthropological perspectives: 185-204*. Londres: Routledge.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos. TUKANO**

- Cayón, Luis 2002. *Entre las aguas de yuruparí. Cosmología y chamanismo makuna*. Bogotá: Editorial UNIANDES.
- \_\_\_\_\_. 2005. *A cura do mundo. Território e xamanismo entre os Makuna do noroeste amazônico*. Dissertação de Mestrado. Brasília: Universidade de Brasília.
- \_\_\_\_\_. 2006. Vivendo entre o 'doce' e o 'forte'. *Natureza e sociedade entre os Makuna. Anuário Antropológico 2005: 51-90*.
- \_\_\_\_\_. 2008. Ide Ma: el camino de agua. Espacio, chamanismo y persona entre los makuna. *Antípoda 7: 142-173*.
- Escobar Carvajalino, C.G. 1982. *Contribución al análisis del verbo en la lengua macuna*. Tesis doctoral. Bogotá: Universidad de Los Andes.
- Franco, R. 1984. *Contribución al estudio de la organización socio-política e historia macuna*. Tesis de grado. Bogotá: Universidad de Los Andes, Departamento de Ciencias Políticas.
- García, Maximiliano (ed.) 2004. *Etnografía makuna. Tradiciones, relatos y saberes de la Gente del Agua*. Bogotá: ICAH.
- Hildebrand, Patricio von 1975. Observaciones preliminares sobre la utilización de tierras y fauna por los indígenas del río Mirití-Paraná (Yucuna, Matapi, Tanimuca, Macuna, Yanuna, Miraña). *RCA 18: 183-192*.
- Koch-Grünberg, Theodor 1909-10. *Zwei Jahre unter den Indianern. Reisen in Nordwest-Brasilien 1903-1905, I-II*. Berlín.
- \_\_\_\_\_. 1913-14. Betóya-Sprachen Nordwestbrasilien un der angrenzenden Gebiete. *Anthropos 8: 944-977 (1913); 9: 151-195; 10: 812-832 (1914)*.
- Mahecha, Dany 2004. *Formación de masá goro „personas verdaderas“*. *Pautas de crianza entre los macuna del Bajo Apaporis*. Tesis de Maestría, Universidad Nacional de Colombia, sede Leticia.
- Martius, Karl Friedrich Philipp von 1867. *Beiträge zur Ethnographie und Sprachenkunde Amerika=s zumal Brasilien, II: zur Sprachenkunde*. Erlangen.
- Oostra, Menno 1990. Misioneros y antropólogos en el Mirití-Paraná. Años sesenta. *AI 50/4*.
- Palma de Feuillet, M. 1979a. Análisis del sistema fonológico de la lengua macuna. *Cuadernos de Filosofía y Letras 2/1*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- \_\_\_\_\_. 1979b. Características fonológicas del morfema macuna. *Cuadernos de Filosofía y Letras 2/1*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Samper Martínez, Y. 1982. *Estudio etnolingüístico en la comunidad indígena. Los makuna y su lengua*. Tesis doctoral. Bogotá: Universidad de Los Andes, Departamento de Antropología.
- Smothermon, Jeffrey R. - Josephine H. Smotherson 1979. Macuna. *ACMGEC 2: 99-136*.
- \_\_\_\_\_- \_\_\_\_\_ (comp.) 1993. *Masa ye, gawa ye rāca āmara tuti (Macuna-español, diccionario de 850 palabras)*. Bogotá: ILV.
- \_\_\_\_\_- \_\_\_\_\_ - Paul S. Frank 1995. *Bosquejo del makuna: aspectos de la cultura material de los macunas, fonología, gramática*. Bogotá: ILV.
- Trupp, Fritz 1972. Bericht über eine Feldforschung bei den Maku und Makuna in Süd-Kolumbien. *Wiener Völkerkundliche Mitteilungen 14: 93-94*. Viena.
- \_\_\_\_\_. 1977. *Mythen der Macuna*. Acta Ethnologica Linguistica 40, Serie Americana 8. Viena.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

### **PIRATAPUYO**

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Amazonas, en dos AI multiétnicos: (1) AI Taracú [munic. Iauareté y São Gabriel da Cachoeira, al oeste de esta última localidad, en el bajo río Uaupés], (2) AI Yauareté I [munic. Iauareté, desde la zona de dicha localidad hacia el noroeste, siguiendo la frontera colombiana] (CEDI 1990);

Colombia: Departamentos del Vaupés y de la Guainía, bajo río Papurí, zona del pueblo de Teresita (pueblos de Meta, Olinda y Bogotá); bajo Vaupés, Leticia [Departamento Amazonas]. Resguardos indígenas: (1) El Venado [Depto. Guainía, municipio de Puerto Inírida, multiétnico con 124 habitantes], (2) Parte Oriental del Vaupés [Depto. Vaupés, municipio de Mitú, multiétnico con 12.000 habitantes] (MG 1980); río Guaviare, municipio San José (ONIC, s.f.). Según Arango & Sánchez (1998), el número de **piratapuyo** del resguardo Parte oriental del Vaupés ascendería a 400 personas;

-depto. Guaviare: Panure/ Venezuela [munic. San José del Guaviare, con 230 **piratapuyo** (Arango & Sánchez 1998)];

#### NOMBRE(S):

**Pirá-tapúya** ("gente-pezu"), **waikhana (uaíkana)**, **urubú-tapuya**. Subgrupos: **bu'sadã** (cerca de Leticia; hablan hoy español, salvo un par de ancianos), **kedãdã**, **wehétará** (6-7 familias cerca de Teresita, Vaupés), **búa** (orilla brasileña del Papurí, unas 10 familias), **sõ'âr«ãpo'd** (3 familias en la zona de Teresita) y **d«t«ãpo'd** (8 familias cerca de Teresita) (Klumpp & Klumpp 1979); 500 hablantes (Ardila 1993).

#### AUTODENOMINACIÓN:

**wakada, wa'ikãdã**

#### NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 613 hablantes (Rodrigues 1986); 618 **piratapuyo** para 1986 (Ethnologue 1996);

Colombia: 630 **piratapuyo** (Arango & Sánchez 1998); 363 hablantes (MG 1980); 450 hablantes para 1986 (Ethnologue 1988); 400 **piratapuyo** (DNP 1989); 520 (ONIC, s.f.); 500 hablantes (Ardila 1993);

#### BIBLIOGRAFÍA:

Ardila, Olga 2000. Reseña bibliográfica del piratapuyo. En: María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva: 493*. Santafé de Bogotá: ICC.

Klumpp, James - Deloris A. Pharris de Klumpp 1973. Sistema fonológico del piratapuyo. *SFIC 2: 107-120*.  
\_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1979. Piratapuyo. *ACMGEC 2: 79-97*.

Waltz, Nathan E. 1966. *Field notes on the Piratapuyo and Tuyuca languages*. Lomalinda: ILV.

\_\_\_\_\_ 1990a. Resumen del piratapuyo. *Resumen de lenguas colombianas*. Lomalinda: ILV (ms.).

\_\_\_\_\_ 1990b. *Gramática pedagógica piratapuyo-castellano*. Lomalinda: ILV (ms.).

\_\_\_\_\_ 2002. Innovations in Wanano (Eastern Tukanoan) when compared to Piratapuyo. *IJAL 68/2: 157-215*.

\_\_\_\_\_ - Carolyn H. Waltz 1990. *Gramática pedagógica piratapuyo-castellano* (ms.).

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

**PISAMIRA y PAPIWA**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: - Departamento del Vaupés: Resguardo Indígena Parte Oriental del Vaupés (multi-étnico). Al norte, sus vecinos son los **curripaco (tronco arawak)**, al suroeste los **siriano (tukano)** y al este los **tucano**;

- depto. Amazonas: (1) munic. La Pedrera: (a) Comeyafú [71 **pisamira**], (b) Curare/ Los Ingleses [190 **pisamira**], (c) Puerto Córdoba [128 **pisamira**]; (2) munic. Mirití Paraná: Mirití Paraná [118 **pisamira**] (Arango & Sánchez 1998);

NOMBRE(S):

**Pisamira; uasöna**

AUTODENOMINACIÓN:

/~**vatʃida**/ (González de Pérez 2000)

NÚMERO DE HABLANTES:

59 **pisamira** (DNP 1989); 25 hablantes del **pisamira**, lengua en vías de extinción (Ardila 1993); Waltz & Wheeler (1972) afirman que unas 20 personas hablaban **pápiwa** como idioma principal durante los años 60;

El gentilicio **pisamira** parece hacer referencia al grupo citado por Koch-Grünberg (1913) bajo los nombres **pisa-tapuya** y **uasöna** del río Caiary. Ardila (1993), por su parte, mantiene que los **pisamira** son llamados con el nombre de **papiwa** por los miembros del ILV. González de Pérez (2000) dice que el gentilicio **papiwa** es el con que los **cubeo** se refieren a los **pisamira**. De acuerdo con Elsa Gomez-Imbert (c.p., 2005), los **papiwa** y **pisamira** forman un mismo grupo.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- González de Pérez, María Stella 1997. ¿Se extingue la gente de red, su lengua y su cultura?: condiciones sociales de la lengua pisamira. En: X. Pachón & F. Correa (eds.), *Lenguas amerindias: condiciones sociolingüísticas en Colombia: 493-540*. Santafé de Bogotá.
- \_\_\_\_\_. 2000. Bases para el estudio de la lengua pisamira. En: María Stella Gonzáles de Pérez & María Luisa Rodríguez Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva: 373-393*. Santafé de Bogotá: ICC.
- Koch-Grünberg, Theodor 1906. Die Indianerstämme am oberen Orinoco und Yapura und ihre sprachliche Zugehörigkeit. *ZE 38: 167-206*.
- \_\_\_\_\_. 1909-10. *Zwei Jahre unter den Indianern I-II*. Stuttgart.
- \_\_\_\_\_. 1913-16. Die Betoya-Sprachen Nordwestbrasilens und der angrenzenden Gebiete. *Anthropos 9: 153-192*.
- Salser, J.K., Jr. 1965-66. *Field notes on Carapana, Papiwa and Tatuyo*. Lomalinda: ILV.
- Waltz, Nathan E. - Alva Wheeler 1972. Proto-Tucanoan. En: E. Matteson (ed.), *Comparative studies in Amerindian languages: 119-149*. La Haya: Mouton.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

**SECOYA / SIONA-SECOYA**

No debe confundirse con el **siona** colombiano, del mismo subgrupo lingüístico.

**UBICACIÓN GEOGRÁFICA:**

Perú: depto. de Loreto en siete comunidades del distrito Putumayo de la provincia de Maynas para el año 1980:

! (1) río Putumayo: comunidad de Jerusalén [33 **secoya**]; (2) río Yubineto [afluente occidental del Putumayo]: (a) comunidad de San Martín de Porres [104 **secoya**; 138 **pioje** según Ravines & Avalos de Matos (1988)] ; (b) comunidad Bellavista/Usewĩ [55 **secoya**; Ravines & Avalos de Matos (1988) dans una cifra de 72 **pioje**]; (c) otra comunidad sin nombre [9 **secoya**], (3) río Angusilla [afluente occidental del Putumayo, al norte del río Yubineto]: (a) comunidad Puerto San Juan [17 **secoya**]; (b) comunidad Imasunta [14 **secoya**];

! al suroeste de la primera zona, quebrada Santa María [pequeño afluente del Napo, próximo a la frontera ecuatoriana, hacia el sudeste de la localidad de Pantoja y de la confluencia del Aguarico en el Napo]: comunidad de Vencedor [con 35 **secoya**; Ravines & Avalos de Matos (1988) proporcionan una cifra de 29 **angoteroi-secoya** para esta comunidad que pertenece al distrito Torres Causano];

Ecuador: Prov. Sucumbíos, ríos Aguarico, Shushufindi, Cuyabeno y Eno, en la Reserva Faunística del Cuyabeno: (1) comuna San Pablo [cantón Putumayo, río Aguarico aguas abajo de la confluencia con el río Eno, con 150 **secoya** (Johnson & Levinsohn 1990)], (2) Sehuayá [con 125 **secoya**, en la misma zona que el asentamiento precedente (Johnson & Levinsohn 1990)] (3) comuna Puerto Bolívar [Reserva Cuyabeno, con unos 35 **secoya** (Johnson & Levinsohn 1990)]. Además, varios **secoya** viven fuera de estas comunidades, en el río Putumayo, próximo a las desembocaduras de los ríos Anducilla y Yubineto [en la frontera entre Colombia y Perú] en dos asentamientos con 100 personas] (Benítez & Garcés 1987; Johnson & Levinsohn 1990);

**NOMBRE(S):**

**Cuyabeno secoya, eno, angotero, yuviteno, pioje, siona-secoya, encabellados, ichahuates, Santa María;**

**AUTODENOMINACIÓN:**

**Aido pã** (« gente del monte"), **pai**

**NÚMERO DE HABLANTES:**

Perú: 144 hablantes (120 **angotero** y 24 **pioje**); 280 personas (Casanova 1990); 144 personas (Ethnologue 1992);

Ecuador: 290 hablantes (170 **secoya angotero**, 120 **siona-secoya**); 290 personas (Ethnologue 1992); 600 personas (Benítez & Garcés 1987; Uquillas 1993). Para 1975, Vickers (1989) estimaba el total del grupo **siona-secoya** ecuatorianos en 283 personas;

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

Las cifras proporcionadas por Cipoletti (1987) mencionan 250 **secoya** en Ecuador, más unos pocos en el Perú y 45 **siona** en Ecuador (más 300 en Colombia. En este último país, debe tratarse de los **siona** propiamente dichos).

El territorio **secoya** se sitúa entre los ríos Aguarico, Eno y Cuyabeno, en el nororiente ecuatoriano. Los grupos residenciales **siona-secoya** se encuentran esparcidos, siendo sus núcleos formados por familias patrilineales y patrilocales (Vickers 1989).

Antes de 1941, los asentamientos **siona** estaban ubicados entre los ríos Putumayo y Napo, en los ríos Anducilla y Yaricaya [tributarios del Putumayo] y en el río Santa María [afluente del Napo]. El grupo **angotero**, por su parte, vivía en el río Yubineto [afluente del Putumayo].

Existen pocos trabajos sobre la lengua **secoya**: Johnson & Levinsohn (1990), Johnson & Peeke (1962, 1975) y Moya (1992).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Belaunde, Elvira 1992. *Gender, commensality and community among the Airo-Pai of West Amazonia (Secoya Western Tucanoan speaking)*. Ph.D. Thesis. Londres: London School of Economics.
- \_\_\_\_\_. 1994. Parrots and Oropendolas: the aesthetics of gender relations among the Airo-Pai of the Peruvian Amazon. *JSAP* 80: 95-111.
- \_\_\_\_\_. 2001. *Viviendo bien, género y fertilidad entre los airo-pai de la Amazonía peruana*. Lima: CAAAP/ Banco Central de Reserva del Perú, Fondo Editorial.
- \_\_\_\_\_. 2003. La palabra entre los Airo-Pai del Perú (Tukano occidental). Ponencia del Simposio A-3, 51° CIA, Santiago de Chile.
- Bellier, Irène 2003. [Reseña de] Belaunde, Elvira, "Viviendo bien, género y fertilidad entre los airo-pai de la Amazonía peruana", Lima, 2001. *JSAP* 89/1.
- Benefice, E. - H. Barral 1991. Differences in life style and nutritional status between settlers and Siono-Secoya Indians living in the same Amazonian milieu. *Ecology of Food and Nutrition* 25: 307-322.
- Casanova Velásquez, Jorge 1975. El sistema de cultivo secoya. *Culture sur brûlis et évolution du milieu forestier en Amazonie du Nord-Ouest. Actes du Colloque de l'Institut d'Ethnologie de Neuchâtel. BSSE, numéro spécial: 129-141*. Ginebra: Société Suisse d'Ethnologie.
- \_\_\_\_\_. 1980. Migraciones aido pã« (secoya, pioje). *AP* 3/5: 75-102.
- \_\_\_\_\_. 1990. El mito de los ancestros secoya. Origen de los humanos y los monos. *AP* 10/19: 89-98.
- Cipolletti, María Susana 1985. La concepción del cosmos de un shaman secoya (Amazonía ecuatoriana). *REAA* 15: 315-322.
- \_\_\_\_\_. 1986a. El rostro de las deidades: la ingestión de alucinógenos entre los Secoya de la Amazonía ecuatoriana. *SE* 10: 105-112.
- \_\_\_\_\_. 1986b. Der Gebrauch von Halluzinogenen bei den Secoya-Indianern Ecuadors. *Curare. Zeitschrift für Ethnomedizin. Sonderband 5: 93-109*.
- \_\_\_\_\_. 1987a. The visit to the realm of the dead in Amazonian mythologies of Siona and Secoya. *LAILJ* 3/2: 127-156.
- \_\_\_\_\_. 1987b. El ascenso al cielo en la tradición oral secoya (Noroeste amazónico). *Indiana*, 11: 181-199.
- \_\_\_\_\_. 1988a. *Aipë koka. La palabra de los antiguos. Tradición oral Siona-Secoya*. Quito: Abya-Yala/MLAL.
- \_\_\_\_\_. 1988b. El piri-piri y su significado en el shamanismo Secoya. *AP* 8/15: 83-97.
- \_\_\_\_\_. 1988c. El animalito doméstico está hecho cenizas: aspectos del lenguaje shamánico secoya. *Shupihui* 13/45-46: 155-175. Iquitos.
- \_\_\_\_\_. 1988ch. Die mythische Zeit und ihre Protagonisten bei den Secoya-Indianern Ost-Ekuadors. *Münchner Beiträge zur Völkerkunde. Festschrift L. Vajada, 1: 33-52*.
- \_\_\_\_\_. 1990-91. La creación del cosmos y sus protagonistas: los Secoya (Tucano) de la Amazonía ecuatoriana. *BSSA* 55/56: 11-21.
- \_\_\_\_\_. 1994a. El animalito doméstico está hecho cenizas: aspectos del lenguaje shamánico secoya (Amazonía ecuatoriana). En: B. Illius & M. Laubscher (eds.), *Circumpacífica. Festschrift für Thomas S. Barthel. Band I: Mittel- und Südamerika: 493-508*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- \_\_\_\_\_. 1994b [1988ch]. El tiempo mítico y sus protagonistas entre los secoya del oriente ecuatoriano. *BSSA* 55/56: 11-22.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

- \_\_\_\_\_ 1997 Von Verstorbenen zum Ahnen? Der Tod eines Secoya-Schamanen (Ost Ekuador). En: E. Dürr & S. Seitz (eds.), *Religionsethnologische Beiträge zur Amerikanistik: 193-210*. Münster.
- \_\_\_\_\_ 1999 [1997]. ¿De muerto a ancestro? El deceso de un shamán secoya. *AP* 26: 31-52.
- \_\_\_\_\_ 2002. Objetos del mundo superior y del inframundo y la legitimación del poder shamánico secoya. En: Th. Meyers & M.S. Cipolletti (eds.), *Artifacts and society in Amazonia: 143-156*. Bonner Amerikanistische Studien, 36. Markt Schwaben: Verlag Anton Saurwein.
- \_\_\_\_\_ 2003. Jaguares y otros seres: los vehículos de la venganza del shaman Secoya. Ponencia al Simposio A-17, 51° CIA, Santiago de Chile.
- Franco, Juan Carlos 1998. La etnomusicología del pueblo secoya. En: *Jetupikoró: cantos y ejecuciones instrumentales de los secoya del Aguarico*. Quito: Ed. Gráficas Ayerve.
- \_\_\_\_\_ 1999. *El proceso de revalorización cultural del pueblo secoya*.  
[www.upsq.edu.ec/congresoan/cu\\_franco.html](http://www.upsq.edu.ec/congresoan/cu_franco.html)
- Johnson, Orville E. - Stephen H. Levinsohn 1990. Gramática secoya. *Cuadernos Etnolingüísticos 11*. Quito: ILV.
- \_\_\_\_\_ - M. C. Peeke 1962. Phonemic units in the Secoya word. *SEIL I*: 78-95. SIL.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1975. Unidades fonémicas en la palabra secoya. En: M.C. Peeke (ed.), *Estudios fonológicos de lenguas vernáculas del Ecuador: 37-55*. Quito: ILV.
- Moya, Ruth 1992. *Requiem por los espejos y los tigres. Una aproximación a la literatura y lengua Secoya*. Quito: Abya-Yala.
- Olschewski, Luisa Elvira Belaunde. **v. Belaunde...**
- Ortiz Rescanière, A. - Jorge Casanova 1975. El orden secoya o el árbol del universo. *Textual, Revista del Instituto Nacional de Cultura 10*: 50-60. Lima.
- Simson, Alfred 1879. Notes on the Piojes of the Putumayo. *JRAI* 8: 210-222.
- Uquillas, Jorge E. 1993. Estructuración del espacio y actividad productiva indígena en la Amazonía ecuatoriana. En: Lucy Ruiz (ed.), *Amazonía. Escenarios y conflictos: 167-190*. Quito: CEDIME/Abya-Yala.
- Vickers, William T. 1975a. Meat is meat: the Siona-Secoya and the hunting prowess-sexual reward hypothesis. *Latinamericanist 2/1*. Gainesville, Florida: Center for Latin American Studies.
- \_\_\_\_\_ 1975b. El mundo espiritual de los Sionas. *Periplo. Revista del Instituto de la Caza Fotográfica y Ciencias de la Naturaleza 4*: 13-23. Madrid.
- \_\_\_\_\_ 1976. *Cultural adaptation to Amazonian habitats: the Siona-Secoya of Eastern Ecuador*. University of Florida Ph.D.
- \_\_\_\_\_ 1983a. The territorial dimensions of Siona-Secoya and Encabellado adaptation. En: R.B. Hames & W.T. Vickers (eds.), *Adaptive responses of Native Amazonians: 451-478*. New York: Academic Press
- \_\_\_\_\_ 1983b. Development and Amazonian Indians: the Aguarico case and some general principles. En: Emilio Moran (ed.), *The dilemma of Amazonian development: 25-50*. Boulder: Westview Press.
- \_\_\_\_\_ 1985. Ideación como adaptación: creencias tradicionales y la intervención moderna en la religión de los siona secoyas. En: N. Whitten (comp.): *Amazonía ecuatoriana. La otra cara del progreso: 229-254*. Quito. (También en Whitten 1989: 235-259).
- \_\_\_\_\_ 1988a. Game depletion hypothesis of Amazonian adaptation: Data from a native community. *Science*, 239: 1521-1522.
- \_\_\_\_\_ 1988b. Processes and problems of land demarcation for a Native Amazonian Community in Ecuador. *Law and Anthropology, Internationales Jahrbuch für Rechtsanthropologie*, 3: 203-245. Viena.
- \_\_\_\_\_ 1989a. *Los sionas y secoyas. Adaptación al ambiente amazónico*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 1989b. Traditional concepts of power among the Siona-Secoya and the advent of the nation-state. *LAAR* 1/2: 55-60.
- \_\_\_\_\_ 1989c. Patterns of foraging and gardening in a semisedentary Amazonian community. En: Suzan Kent (ed.), *Farmers as hunters: the implication of dedentisms: 46-59*. Cambridge: CUP.
- \_\_\_\_\_ 1991. Ten years in an Amazon Indian Territory. En: J.G. Robinson & K.H. Redford (eds.), *Neotropical wildlife use and conservation: 53-81*. Chicago: Chicago UP.
- \_\_\_\_\_ 1993a. Ideation as adaptation: traditional belief and modern intervention in Siona-Secoya religion. En: N. Whitten (ed.), *Cultural transformations and ethnicity in modern Ecuador: 705-730*. Quito: USFQ.
- \_\_\_\_\_ 1993b. Changing tropical forest resource management strategies among the Siona-Secoya Indians. En: C.M. Hladik, A. Hladik, O.F. Linares, H. Pagezy, A. Semple & M. Hadley (eds.), *Tropical forests, people and food: biocultural interactions and applications to development. Man in the Biosphere, vol. 13: 463-478*. París/ Londres: UNESCO/ The Parthenos Publishing Group.
- \_\_\_\_\_ 1994a. Siona-Secoya. En: J. Wilbert (ed.): 306-309.
- \_\_\_\_\_ 1994b. From opportunism to nascent conservation: the case of the Siona-Secoya. *Human Nature* 5/4: 307-337.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- \_\_\_\_\_ 1994c. The health significance of wild plants for the Siona and Secoya. En: Nina L. Etkin (ed.), *Eating on the wild side: the pharmacologic, ecologic, and social implications of using noncultigens: 143-165*. Tucson: The University of Arizona Press.
- \_\_\_\_\_ 1997. Stratégies de gestion des ressources par les Indiens Siona et Secoya. En : C.M. Hladik, A. Hladik, H. Pagezy, O.F. Linares, G.J.A. Koppert & A. Froment (eds.), *L'Alimentation en forêt tropicale : interactions bioculturelles et perspectives de développement. Volume II. Bases culturelles des choix alimentaires et stratégies de développement : 731-758*. Paris : UNESCO.
- \_\_\_\_\_ 19 . Processes and problems of land demarcation for a native Amazonian community in Ecuador. *Law & Anthropology. Internationales Jahrbuch für Rechtsanthropologie*, 3: 203-245. Viena.
- \_\_\_\_\_ - R.B. Harris 1983. The territorial dimension of Siona-Secoya and Encabellado adaptation. En: R. Hames & W. Vickers (eds.), *Adaptive responses of native Amazonians*. New York: Academic Press.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

### **SIONA**

No debe confundirse con el **siona-secoya**.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: depto. del Putumayo, municipios de Puerto Asís y Puerto Leguízamo, orilla izquierda del río Putumayo: (1) Resguardo de Buena Vista [a 45 kms. de Puerto Asís, con 124 **siona** según MG (1980)/ 212 personas según Arango & Sánchez (1998)], (2) Santa Cruz de Piñuña Blanca [en la desembocadura de la quebrada Piñuña Blanca en el Putumayo, con 184 **siona** (Arango & Sánchez 1998)], (3) Orito Pongo, (4) Nueva Granada, (5) El Tablero [al oeste de El Hacha y al este de Puerto El Carmen de Putumayo con 145 **siona** según MG (1980)], (6) El Hacha [munic. Puerto Leguízamo, a unos 30 kms. en línea recta al oeste de la desembocadura del Güepí en el Putumayo, y al oeste de los asentamientos más occidentales de los **witoto** del río Putumayo, con 97 **siona** según MG (1980) y Arango & Sánchez (1998)], (7) La Torre, (8) Concepción y (9) Santa Helena (Huber & Reed 1992);

Ecuador: Prov. Sucumbíos, entre Tigre Playa, en el río San Miguel, y la frontera colombiana, en la zona de la localidad de Angosturas;

#### NOMBRE(S):

**Siona, pioje, zeona, kokakañu, quenquejoyo**

#### AUTODENOMINACIÓN:

**Ga(n)tuya pain** ("gente del río de la caña silvestre", es decir del Putumayo)

#### NÚMERO DE HABLANTES:

Unos 200 (Wheeler 1967); unos 300 en total para los dos países en 1982 (Ethnologue 1988).  
Colombia: 700 **siona** (Arango & Sánchez 1998); 305 personas (Huber & Reed 1992, MG 1980); 427 **siona** (DNP 1989).

Chaves (1958) distingue cuatro grupos **siona** en el Alto Putumayo: (1) Orito, 25 kms. aguas abajo de Puerto Asís [90 personas], (2) Nueva Granada, aguas abajo de Puerto Asís [63 personas], (3) Bella Vista: entre Puerto Asís y Ospina [69 personas], y (4) Piuñ [52 personas]. Estos cuatro grupos, según el mismo autor, habían emigrado hacía poco desde la zona de la confluencia del río Orteguzaza en el Caquetá, pero en comunicación personal, Langdon (1996) sostiene que los **siona** del Putumayo tienen una muy larga historia de residencia en la zona, hecho atestado tanto por la tradición oral como por autobiografías locales.

Entre los trabajos lingüísticos recientes sobre el **siona**, deben citarse los siguientes: ALCA (1979), Dupont & Marín (1982), Huber & Reed (1992), Piaguaje (s.f.), Wheeler (1967, 1970, 1985, 1987a, 1987b, 2000) y Wheeler & Wheeler (1962, 1975).

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

**BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Lista de palabras Swadesh/Rowe (siona). Bogotá: ILV.
- Calella, Plácido de 1935a. Dios y los espíritus de los indios sionas. *BEH* 6/69-72: 292-296. Pasto.
- \_\_\_\_\_ 1935b. Los indios sionas del Putumayo. *BEH* 7/73-74: 49-52. Pasto.
- \_\_\_\_\_ 1940-41. Apuntes sobre los indios siona del Putumayo. *Anthropos* 35/36: 737-759.
- \_\_\_\_\_ 1945. Tabaco en las tribus Siona. *Amazonia Colombiana Americanista* 3/9-10. Sibundoy.
- Chaves Chamorro, Milcíades 1958. Mítica de los siona del alto Putumayo. *Miscelánea Paul Rivet octogenaria dicata 2: 121-151*. México, D.F.: UNAM.
- \_\_\_\_\_ 1978. Siona. En: *Literatura de Colombia aborigen: en pos de la palabra: 61-94*. Bogotá.
- Chaves Chamorro, Margarita - Juan José Vieco A. 1983. *Al encuentro de la gente Gatuya. Un estudio sobre la organización social siona*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1986. Colonización, motor del cambio en las comunidades indígenas del Putumayo medio: el caso siona. En: *Memorias del III Congreso de Antropología en Colombia: 51-64*. Bogotá: ICFES.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1987. Indígenas del alto Putumayo-Caquetá. En: *Introducción a la Colombia amerindia: 177-187*. Bogotá.
- Dupont, Pedro Carlos - Pedro Marín Silva 1982. *Informe del trabajo de campo de etnolingüística, comunidad siona de Buenavista, Putumayo*. Bogotá: Universidad Nacional, Sección de Lingüística, Area de Lingüística Aborigen.
- Huber, Randal Q. - Robert B. Reed (eds.) 1992. *Vocabulario comparativo: palabras selectas de lenguas indígenas de Colombia*. Santafé de Bogotá: ILV.
- Langdon, E. Jean 1974. *The Siona medical system: beliefs and behavior*. Ph.D. diss., Tulane University. New Orleans.
- \_\_\_\_\_ 1979a. The Siona hallucinogenic ritual: its meaning and power. En: J.H. Morgan (comp.), *Understanding religion and culture: Anthropological and theological perspectives*. Washington, D.C.: University Press of America.
- \_\_\_\_\_ 1979b. Yagé among the Siona: cultural patterns in visions. En: D.W. Browman & Schwartz (eds.), *Spirits, shamans, and stars: 63-80*. La Haya: Mouton.
- \_\_\_\_\_ 1979c. Siona clothing and adornment, or you are what you wear. En: J. Cordwell & D.W. Browman (eds.), *The fabric of culture: the anthropology of clothing and adornment: 297-311*. La Haya: Mouton.
- \_\_\_\_\_ 1982. Ideology of the Northwestern Amazon: cosmology, ritual, and daily life. *Reviews in Anthropology* 9/4: 349-359.
- \_\_\_\_\_ 1984a. Power and authority in Siona political process: the rise and demise of the shaman. En: J. Ehrenreich (comp.), *Perspectives from indigenous cultures; 129-156*. Albany: Center for the Caribbean and Latin America, State University of New York.
- \_\_\_\_\_ 1984b. Siona women and modernization: effects of their status and mobility. *Working Papers in International Development*. Michigan State University.
- \_\_\_\_\_ 1984b. Sex and power in Siona society. En: K. Kensinger (comp.), *Sex and ideology in Amazonian societies*. Bennington, Vermont: Bennington College.
- \_\_\_\_\_ 1985. Power and authority in Siona political process: the rise and demise of the shaman. En: J. Ehrenreich (ed.), *Political process of Ecuador*. Albany, NY: Society for Latin American Anthropology and the Center for the Caribbean and Latin America.
- \_\_\_\_\_ 1986. Las clasificaciones del yagé dentro del grupo Siona: etnobotánica, etnoquímica e historia. *AI XL-VI/1: 101-116*.
- \_\_\_\_\_ 1988a. Mulheres na ideologia e na vida cotidiana dos Siona. *Boletim de Ciências Sociais* 45: 20-32. Florianópolis.
- \_\_\_\_\_ 1988b. Siona classification of yage. En: *Patrones cognitivos: rituales y fiestas de las Américas: 329-341*. Bogotá: UNIANDES.
- \_\_\_\_\_ 1990. La historia de la Conquista de acuerdo a los indios Siona de Putumayo. En: R. Pineda Camacho & B. Alzate Angel (comp.), *Los meandros de la historia en Amazonía: 14-43*. Quito: Abya-Yala/MLAL.
- \_\_\_\_\_ 1991a. Percepção e utilização da medicina ocidental dos índios Sibundoy e Siona no sul de Colômbia. En: Dominique Buchillet (ed.), *Medicina tradicional e medicina ocidental na Amazônia*. Belém: Museu Goeldi.
- \_\_\_\_\_ 1991b. When the Tapir is an Anaconda: Women and power among the Siona. *LAILJ* 7/1: 7-19.
- \_\_\_\_\_ 1991c. Poder y autoridad en el proceso político siona: desarrollo y muerte del shaman. En: Jeffrey Eh-

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- renreich (ed.), *Antropología política en el Ecuador: 161-188*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 1991ch. Interethnic processes affecting the survival of Shamans: A comparative analysis. En: Carlos Ernesto Pinzón & Rosa Suárez P. (eds.), *Otra América en construcción: medicinas tradicionales, religiones populares*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología/Instituto Colombiano de Cultura.
- \_\_\_\_\_ 1992a. A cultura Siona e a expericia alucinogênica. En: Lux Vidal (ed.), *Grafismo indígena: estudos de antropologia estética: 67-87*. São Paulo: Editor Nobel.
- \_\_\_\_\_ 1992b. Yagé and Dau: shamanic power in Siona religion. *Shaman's Drum, otoño de 1992: 33-39*.
- \_\_\_\_\_ 1992c. ¿Mueren en realidad los shamanes?: narrativas de los Siona sobre shamanes muertos. En: María Susana Cípolletti & E. Jean Langdon (eds.), *Concepciones de la muerte y el "Más Allá" en las culturas indígenas latinoamericanas: 125-156*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 1992ch. Dau: shamanic power in Siona religion and medicine. En: E.J. Langdon & G. Baer (eds.), *South American shamanism: New perspectives: 41-62*. Albuquerque: The University of New Mexico Press.
- \_\_\_\_\_ 1993. El papel de la narrativa en el sistema shamánico de los Siona. En: Carlos E. Pinzón & Rosa Suárez & Gloria Garay A. (eds.), *Cultura y salud en la construcción de las Américas: reflexiones sobre el sujeto social: 71-88*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología.
- \_\_\_\_\_ 1994a. Poder y autoridad en el proceso político Siona. *Informes Antropológicos: 45-58*. Bogotá: COLCULTURA.
- \_\_\_\_\_ 1994b. Representações de doença e itinerário terapêutico entre os Siona da Amazônia Colombiana. En: Ricardo V. Santos & Carlos Coimbra (eds.), *Saúde e povos indígenas: 115-142*. Rio de Janeiro: Editora FIOCRUZ.
- \_\_\_\_\_ 1995. A morte e corpo dos xamãs nas narrativas Siona. *RA 38/2: 107-149*.
- \_\_\_\_\_ 1996. (Comunicación personal 15-4-1996).
- \_\_\_\_\_ 1999. Representações do poder xamânico nas narrativas dos sonhos siona. *Revista ILHA, 1*.  
<http://www.antropologia.com.br/tribo/ilha>
- \_\_\_\_\_ 2000a. "Perderse" en un universo shamánico: viajes y retornos de los siona por el camino de la muerte. En: M. Gutiérrez Estévez (ed.), *Sustentos, aflicciones y postrimerías de los amerindios: 245-260*. Madrid: Casa de América.
- \_\_\_\_\_ 2000b. A visit to the second heaven: a Siona narrative of the yagé experience. En: S. White & L.E. Luna (eds.), *Ayahuasca reader*. Synergetic Press.
- \_\_\_\_\_ 2002. A tradição narrativa e aprendizagem com yagé (ayahuasca) entre os Índios Siona da Colômbia. En: B. Labate & V. Araújo (eds.), *O uso ritual a Ayahuasca: 67-94*. Campinas, SP: FAPESP/ Editora Mercado de Letras.
- \_\_\_\_\_ 2004. Shamanismo y sueños: subjetividad y representaciones de sí mismos en narrativas de sueños siona. En: María Susana Cípolletti (ed.), *Los mundos de abajo y los mundos de arriba. Individuo y sociedad en las tierras bajas, en los Andes y más allá. Tomo de homenaje a Gerhard Baer en sus 70 cumpleaños: 25-50*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ (por publicarse). Representations of shamanic power in dream narratives. En: Suzanne Oakdale (ed.), *American Indian Studies, vol. 5*.
- Mallol de Recasens, María Rosa 1963. Cuatro representaciones de las imágenes alucinatorias originadas por la toma del yagé. *Revista Colombiana de Folclor 3/8: 59-77*. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ - José de Recasens Tuset 1965. Contribución al conocimiento del cacique-curaca entre los siona. *RCA 13: 91-145*.
- Piaguaje, José Francisco s.f. *Vocabulario Siona. Castellano-siona, siona-castellano*. Serie de Vocabularios indígenas 1. Puerto Asís, Putumayo: Centro de Literatura Siona de la Comunidad de Buena Vista.
- Recasens T., José - María Rosa Mallol de Recasens 1964-65. Contribución al conocimiento del cacique curaca entre los Siona. *RCA 13: 91-145*.
- Rivas, Luis Antonio 1944. Apuntes sobre la lengua siona (Putumayo). *Revista de Historia 3/4: 71-76*. Pasto.
- Simson, Alfred 1879. Notes on the Piojes of the Putumayo. *JRAI 8: 210-222*.
- Steward, Julian 1948. Western Tucanoan. *HSAI 3: 737-748*.
- Vickers, William T. 1989. *Los sionas y secoyas. Adaptación al ambiente amazónico*. Quito: Abya-Yala.
- \_\_\_\_\_ 1994. Siona-Secoya. En: J. Wilbert (ed.): 306-309.
- Wheeler, Alva 1962. A Siona text morphologically analyzed. *SEIL 1: 248-268*.
- \_\_\_\_\_ 1967. Grammatical structure in Siona discourse. *Lingua 19/1: 60-77*.
- \_\_\_\_\_ 1970. *Grammar of the Siona language, Colombia*. Ph.D. diss. Berkeley: University of California.
- \_\_\_\_\_ 1973. Siona. *ACMGEC 1: 161-178*.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- \_\_\_\_\_ 1985. Resumen del siona. *Resumen de lenguas colombianas*. Lomalinda: ILV (ms.).
- \_\_\_\_\_ 1987a. *Gantëya Bain*. *El pueblo siona del río Putumayo, Colombia. Vol. I: etnología, gramática, textos; vol. 2: diccionario*. Bogotá: ILV.
- \_\_\_\_\_ 1987b. *Proto Western Tucanoan comparisons*. Bogotá: ILV (ms.)
- \_\_\_\_\_ 2000. La lengua siona. En: María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva: 181-198*. Santafé de Bogotá: ICC.
- \_\_\_\_\_ - Margaret A. de Wheeler 1962. Siona phonemics (Western Tucanoan). *SEIL I: 96-111*.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1974. Texto del siona. *Folclor Indígena de Colombia 1: 334-355*.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1975. Fonémica siona (Tucano occidental). En: M.C. Peeke (ed.), *Estudios fonológicos en lenguas vernáculas del Ecuador: 56-67*. Quito: ILV.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

## **SIRIANO**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: - Departamento del Vaupés, río Paca (afluente del Papurí), en las localidades de Acaricuara, Guadalajara, San Gerardo y San Pablo; río Viña (afluente del Paca), en las localidades de Waracapuri y San José del Viña; Caño Tí (afluente del Vaupés) (Vocabulario siriano-español, ILV 1980). Según Correa (1996: 378), hay también **siriano** en el caño Abiyú (Caneña). Esta zona corresponde al Resguardo indígena Parte Oriental del Vaupés [multiétnico, con 12.000 habitantes] (MG 1980); Arango & Sánchez (1998) dan un total de 665 **siriano** para este resguardo;

- depto. Guaviare, munic. Miraflores: Puerto Viejo [50 **siriano** según Arango & Sánchez (1998)];

Brasil: Est. Amazonas, en el AI Yauareté II [munic. Iauareté, AI multiétnico con 416 habitantes en total para el año 1988 (CEDI 1990); río Caquetá: resguardo Comeyafú;

### NOMBRE(S):

**Siriano, suryana**

### AUTODENOMINACIÓN:

**Surirá** (Brüzzi Alves da Silva, 1962)

### NÚMERO DE HABLANTES:

200-300 hablantes (Vocabulario siriano-español, ILV 1980); 250 hablantes (Ardila 1993);

Colombia: 715 **siriano** (Arango & Sánchez 1998); 300 hablantes para 1992 (Ethnologue 1996); 1.882 personas (MG 1980); 665 **siriano** (DNP 1989); 820 (ONIC, s.f.); 250 hablantes (Ardila 1993);

Brasil: 10 **siriano** para 1995 (Ethnologue 1996).

Todos los **siriano** conocen además por lo menos otro idioma de la familia **tukano**.

Datos lingüísticos sobre el **siriano**: ALCA (1979), Brandrup (1980a, 1980b), Criswell & Brandrup (2000), Malone (1990), Miller (1966) y Nagler & Brandrup (1979).

### **BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Listas de palabras Swadesh/Rowe (siriano). Bogotá: ILV.
- Brandrup, Beverly Ann 1980. Fonología del siriano. En: *Vocabulario siriano-español*. Lomalinda: ILV/MG.
- \_\_\_\_\_ (ed.) 1980. *Vocabulario siriano-español*. Lomalinda: ILV/MG.
- Correa R. François 1996. *Por el camino de la Anaconda remedio. Dinámica social entre los Taiwano del Vaupés*. Santafé de Bogotá: Universidad Nacional de Colombia/Colciencias.
- Criswell, Linda L. - Beverly A. Brandrup 2000. Un bosquejo fonológico y gramatical del siriano. En: María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva: 395-414*. Santafé de Bogotá: ICC.
- Ibáñez Fonseca, Rodrigo 1972. *Siriano, mito indígena del Vaupés*. Tesis. Bogotá: Universidad de Los Andes, Depto. de Antropología.
- \_\_\_\_\_ 1978. *Los Siriano*. Tesis. Bogotá: Universidad de los Andes.

**Alain Fabre 2005- *Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.***  
**TUKANO**

Malone, Terrell 1990. *Motion verbs in Tuyuca, Tucano, and Siriano* (ms.).

Miller, James 1966. *Field notes on the siriano language*. Lomalinda: ILV.

Nagler, Christine - Beverly A. Brandrup 1979. Fonología del siriano. *SFIC 4: 101-126*.

Uribe, A. 1976. Desde donde venimos los siriano. Mito indígena relatado por el payé Agustín Uribe. *Aleph 19: 34-37*. Manizales.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

### **TANIMUKA-RETUAMA**

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: Departamento del Amazonas, río Guayacá [afluente norte del Mirití, hacia el norte de la localidad de Guacayá]; río Mirití; bajo Apaporis; algunos están asentados en el río Popeyacá [afluente del Apaporis]. (1) **Tanimuka**: ríos Yapiva, Popeyacá e Icapuyá [afuentes derechos del Apaporis]; (2) **Letuama**: ríos Popeyacá, Guayacá y bajo Apaporis; alto río Mirití. Resguardos indígenas, todos en el municipio de Leticia: (a) Mirití-Paraná [multiétnico, con 1.200 habitantes (81 **tanimuka** según Arango & Sánchez)], (b) Comeyafú [munic. La Pedrera, multiétnico, con 355 habitantes (50 **tanimuka** según Arango & Sánchez 1998)], (c) Puerto Córdoba [multiétnico, con 143 habitantes] (MG 1980; Telban 1988), (ch) Jaigoye-río Apaporis [923 **tanimuka** según Arango & Sánchez (1998)];

#### NOMBRE(S):

**retuarã, retuama, letuarã, tanimuka**

#### AUTODENOMINACIÓN:

**Ufaina** (autodenominación del grupo **tanimuka**)

#### NÚMERO DE HABLANTES:

1.149 **tanimuka** y 650 **letuama** (Arango & Sánchez 1998); unos 300 hablantes para 1976, incluyendo a 180 **tanimuka** (Ethnologue 1992; Strom 1992); 350 **tanimuka** y 80 **letuama** (Telban 1988); 262 **tanimuka** y 128 **letuama** (DNP 1989); 310 **tanimuka** y 140 **letuama**. (ONIC, s.f.);

Según Jacopin (1972) los **tanimuka-retuama** forman parte del grupo **yukuna**, al que pertenecen cuatro grupos exógamos, dos de lengua **arawak** (**yukuna** propiamente dicho y **matapí**), y dos de lengua **tukano** (**tanimuka** y **retuama**).

A los grupos **Tanimuka** y **Retuamã (Letuamã)**, se les considera como dos tribus diferentes de misma lengua (Clay 1992; Criswell & Ellis de Walter 1987). Refiriéndose a un estudio de T. Malone en vías de publicación, Strom (1992) sitúa a la lengua **tanimuka-retuama** en el grupo **tukano central**, junto con el cubeo, si bien según las clasificaciones de Ardila (1989) y Gómez-Imbert (2000), pertenecen al grupo **tukano occidental**.

Hildebrand (1975) escribe que el territorio tradicional **ufaina/tanimuka** corresponde a los caños Yapiyá y Kurubarí, afluentes derechos del Apaporis, cerca del chorro de La Playa, en el ángulo más norteño de la comisaría del Amazonas, cerca del límite con el departamento Vaupés, y que en el curso de los últimos 50 años, se fueron migrando hacia el sur, a lo largo del caño Guacayá y abajo de las bocanas de éste en el Mirití-Paraná. Los **letuama**, en cambio, habitan el quebradón del Oiyacá (Quebrada de Chaerapa). El mapa publicado en Landaburu, ed. (1996) señala presencia **tanimuka** en la bocana de la quebrada Jotabeya, aguas abajo de una zona tradicionalmente **makuna**, en la zona de Ávila [en el Mirití-Paraná, aguas abajo de las quebradas Sapo y Guacayá], en el bajo Mirití-Paraná hasta la bocana de éste en el Caquetá y en este último río en la zona de La Pedrera [próximo a la frontera brasileña] y aguas arriba de la bocana del Mirití-Paraná en el Caquetá, rumbo a Puerto Caimán].

Estudios lingüísticos sobre el **tanimuka-retuamã**: Azcárate & Gaviria (1981), Eraso (1995, 1996a, 1996b), Gaviria & Azcárate (1979), Robayo (1981, 1982), Strom (1992) y Tastevin (1996).

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Ardila, Olga 2000. Reseña bibliográfica del tanimuka. En : María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva*: 495. Santafé de Bogotá: ICC.
- Azcárate, Luis José – Sofia Victoria Gaviria 1981. *Forma y significado en la lengua tanimuka: consideraciones generales*. Tesis de grado del Departamento de Antropología. Bogotá: universidad de los Andes.
- Criswell, Linda - L. B. Ellis de Walter (eds.) 1987. *Estudiemos las culturas indígenas de Colombia*. Lomalinda: Editorial Townsend.
- Dominguez Ossa, Camilo A. 1975. El río Apaporis: visión antropogeográfica. *RCA 18*: 127-180.
- Eraso Keller, Natalia 1995. *La palabra verbal en Tanimuka*. Tesis de grado, Magister de Etnolingüística, EPG. Bogotá: Universidad de los Andes.
- \_\_\_\_\_ 1996a. Comentarios sobre el documento de Tastevin de la lengua Tanimuca y datos actuales. En: J. Landa-buru (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana*: 583-586. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Datos actuales de la lengua Tanimuca, equivalentes al documento de Tastevin "Uitoto, Carijona, Tanimuca, Curetú y Cocama". En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana*: 587-600. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.
- \_\_\_\_\_ 2000. *Clasificación nominal en Tanimuca*. Tesis de Maestría. Bogotá: CCELA, UNIANDES.
- \_\_\_\_\_ 2004. DE lo léxico a lo gramatical: sistemas de clasificación nominal en tanimuca. *Amerindia*, 29/30. París.
- Flowers, Nancy M. 1994. Tanimuka. En: J. Wilbert (ed.): 318-320.
- Franky, Carlos Eduardo 2004. *Territorio y territorialidad indígena. Un estudio de caso entre los tanimuca del Bajo Apaporis (Amazonía colombiana)*. Tesis de Maestría, Universidad Nacional de Colombia, Sede Leticia.
- \_\_\_\_\_ 2006. El poblamiento del noroeste amazónico visto desde los tanimuca (tucano oriental). Una aproximación desde tradiciones orales. En: G. Morcote, S. Mora & C. Franky (eds.), *Paisajes y pueblos antiguos en la selva tropical amazónica*: 187-209. Bogotá: Guadalupe.  
<http://www.docentes.unal.edu.co/cef Franky/>
- Gaviria, Sofia Victoria – Luis José Azcárate 1979. *Fonología y lexicología de la lengua tanimuka*. Bogotá: Universidad de los Andes, Facultad de Artes y Ciencias, Departamento de Antropología.
- Haspelmath, Martin 1994. [Reseña de] Clay Strom, ARetuarã syntax@, SIL, 1992. *LW 8/1*: 67-68.
- Hildebrand, Elizabeth R. von 1976. La manufactura del budare entre la tribu Tanimuka (Amazonía, Colombia). *RCA 20*: 177-200.
- Hildebrand, Martín von 1975. Orígen del mundo según los ufaina. *RCA 18*: 321-382.
- \_\_\_\_\_ 1978. Ufaina. En: H. Niño (ed.), *Literatura aborígen de Colombia*: 147-177. Biblioteca Básica Colombiana 39. Bogotá: Colcultura.
- \_\_\_\_\_ 1979a. *Cosmologie et mythologie tanimuka*. Université de Paris VII (Thèse de 3ème cycle).
- \_\_\_\_\_ 1979b. Investigaciones preliminares. Investigaciones etnológicas sobre los tanimukas. *BMO 5*: 39-42.
- \_\_\_\_\_ 1983a. Salud y medicina entre los ufaina. *Noticias Antropológicas 74-75*. Bogotá: Sociedad Antropológica de Colombia.
- \_\_\_\_\_ 1983b. Cosmovisión y el concepto de enfermedad entre los Ufaina. *Medicina, shamanismo y botánica*. Bogotá: FUNCOL.
- \_\_\_\_\_ 1984. Notas etnográficas sobre el cosmos ufaina y su relación con la maloca. *Manguare 2. Revista de Antropología*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_ 1987. Hombre y naturaleza: una interpretación indígena del ecosistema amazónico. En: *Homem e Natureza na Amazônia*: 125-139. Tübinger Geographische Studien 95.
- Jacopin, Pierre-Yves 1972. Habitat et territoire yukuna. *JSAP 61*: 107-139.
- Landaburu, Jon (ed.) 1996. *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet. Vol. 1. Lenguas de la Amazonía colombiana*. Santafé de Bogotá: CCELA, UNIANDES.
- Oostra, Menno 1990. Misioneros y antropólogos en el Mirití-Paraná, Colombia: años sesenta. *AI 50/4*.
- Reichel, Elizabeth 1977. La manufactura del budare en una tribu Tanimuka, Amazonas. *RCA 20*.
- \_\_\_\_\_ - Martín von Hildebrand 1984. Vivienda indígena. Grupo Ufaina, Amazonas. Función sociopolítica de la maloca. *Revista Proa 332, julio de 1984*. Bogotá.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

Robayo Romero, C.A. 1981. *Elementos de morfología de la lengua tanimuka. Lecturas en teoría y práctica en etnolingüística 1*. Bogotá: Universidad de Los Andes.

\_\_\_\_\_ 1982. *Ejemplos de habla tanimuka*. Tesis doctoral. Bogotá: Universidad de Los Andes.

Strom, Clay 1992. *Retuamã syntax*. Studies in the languages of Colombias 3. SILPL 112. Dallas: SIL.

Tastevin, Constant 1996. Uitoto - Carijona - Tanimuca - Curetú - Cocama. En: J. Landaburu (ed.), *Documentos sobre lenguas aborígenes de Colombia del archivo de Paul Rivet, vol.1. Lenguas de la Amazonía colombiana: 281-358*. Santafé de Bogotá: Uniandes/ CCELA/ COLCIENCIAS.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

**TATUYO**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: sur de los Departamentos del Vaupés y del Amazonas, nacientes del Pirá-Paraná, parte alta del caño Ti y caño Yapú. Resguardos indígenas: (1) Parte Oriental del Vaupés [Depto. del Vaupés, municipio de Mitú, multiétnico con 12.000 habitantes (294 **tatuyo** según Arango & Sánchez 1998)], (2) Mirití-Paraná [Depto. del Amazonas, multiétnico con 1.200 habitantes], (3) Comeyafú [Depto. del Amazonas, municipio de Leticia, multiétnico con 355 habitantes] (MG 1980).

NOMBRE(S):

**Tatuyo, tatu-tapuyo** (subgrupos: **pamoa** "armadillo", **peta jina** "hormiga brava negra", **owa** "zarigüeya", pero Bidou, 1977 traduce por "gente-shaman", **jina biriri**, **jina pinaa**, **pinoa** "boa", Whistler & Whistler 1979); clanes: **huna** (el más importante), **pinoa mahá** ("anaconda"), **úwamara** ("guerreros", **húna puná** ("hijos de los húna), **pawma mahá** ("gente-tatú") (Bidou 1977).

AUTODENOMINACIÓN:

NÚMERO DE HABLANTES:

294 **tatuyo** (Arango & Sánchez 1998); unos 350 hablantes (Ethnologue 1988); 391 personas (MG 1980); 294 **tatuyo** (DNP 1989); 700 (ONIC, s.f.);

Todos los **tatuyo** conocen por lo menos otro idioma de la familia **tukano**. Sus esposas predilectas son **barasana**, **taiwano**, **carapana**, **tuyuca** etc., grupos con los cuales, a cambio, trocan sus hermanas e hijas. La distinción entre clanes, linajes y grupos con especialización profesional, aparece como muy intrincada (Bidou 1977).

Trabajos lingüísticos sobre el **tatuyo**: ALCA (1979), Bostrom (1998), Gómez-Imbert (1977, 1980, 1980-81, 1985, 1986a, 1986b, 1989, 2003, 2004, 2006, 2007), Whistler (1972, 1979).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Lista de palabras Swadesh/Rowe (tatuyo). Bogotá: ILV.
- Bidou, Patrice 1972. Représentations de l'espace dans la mythologie Tatuyo (Indiens Tukano). *JSAP 61*: 45-105.
- \_\_\_\_\_. 1976. *Les fils de l'anaconda céleste (les Tatuyo): étude de la structure socio-politique*. Tesis de doctorado, París: EHESS.
- \_\_\_\_\_. 1977. Naître et être Tatuyo. *Actes du XLII CIA, 1976, vol. 2*: 105-120. París.
- \_\_\_\_\_. 1983. Le travail du chamane. Essai sur la personne du chamane dans une société d'Amazonie, les Tatuyo du Pirá-Paraná. *L'Homme 2/1*: 5-43.
- \_\_\_\_\_. 1985. Le chemin du soleil: mythologie de la création des Indiens Tatuyo du Pirá-Paraná. *L'Homme 93*: 83-103.
- \_\_\_\_\_. 1986. Le mythe: une machine à traiter l=histoire: un exemple amazonien. *L=Homme 26/4*: 65-89.
- \_\_\_\_\_. 1989. Du mythe à la légende: la naissance de la parole dans le village des Bianacas. *JSAP LXXV*: 63-90.
- \_\_\_\_\_. 1994a. Tatuyo. En: J. Wilbert (ed.): 322-324.
- \_\_\_\_\_. 1994b. L=étréinte du fourmilier. De petites histoires >comme ça= chez les Tatuyo du Pira-parana, Amazonie colombienne. *JSAP 80*: 114-167.
- \_\_\_\_\_. 1996. Trois mythes de l=origine du manioc (Nord-Ouest de l=Amazonie). *L=Homme 140*: 63-79.
- Bostrom, Paula Kaye 1998. *Nominalizations and relative clauses in Tatuyo: A prototype approach*. M.A.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- Thesis. Arlington: The University of Texas at Arlington.
- Dufour, Darna L. 1983. Nutrition in the northwest Amazon: household dietary intake and time-energy expenditure. En: R.B. Hames & W.T. Vickers (eds.), *Adaptive responses of Native Amazonians*: 329-355. New York: Academic Press.
- \_\_\_\_\_ 1984-85 . Flujo de energía a través de los hogares tatuyo: análisis preliminar. *RCA* 25: 235-262.
- Gómez-Imbert, Elsa 1977. Etude préliminaire de la morphologie du nom en Tatuyo. *Amerindia* 2: 103-109.
- \_\_\_\_\_ 1980. La nasalité en Tatuyo, phonologie ou morphologie? *Amerindia* 5: 65-82.
- \_\_\_\_\_ 1980-81. La expresión de posesión en el tatuyo. *RCA* 23: 109-124.
- \_\_\_\_\_ 1985. Les classificateurs nominaux et la dénomination des espèces végétales en tatuyo. *Actes du Colloque International du CNRS sur la Linguistique et l'Ethnologie, 1981* : 159-168. Paris : SELAF.
- \_\_\_\_\_ 1986a. *De la forme et du sens dans la classification nominale en Tatuyo*. Paris: ORSTOM, TMD 19 (Tesis de doctorado sostenida en 1982).
- \_\_\_\_\_ 1986b. Conocimiento y verdad en tatuyo. *Revista de Antropología* 2/1-2: 117-125. Bogotá: Universidad de Los Andes.
- \_\_\_\_\_ 1989. Construcción verbal en barasana y tatuyo. *Amerindia* 13: 97-108. Paris.
- \_\_\_\_\_ 2003. Voir et entendre comme sources de connaissances grammaticalement explicites. En: Claude Vandeloise (ed.), *Langue et cognition*. Paris: Hermes-Sciences, Lavoisier.
- \_\_\_\_\_ 2004. Fonología de dos idiomas tukano del Piraparaná: barasana y tatuyo. *Amerindia*, 29/30. Paris.
- \_\_\_\_\_ 2006. Construcciones seriales en tatuyo y barasana (familia tukano) : hacia una tipología más fina de la serialización verbal. Ponencia al 52º Congreso Internacional de Americanistas, Sevilla, julio de 2006.
- \_\_\_\_\_ 2007. Tukanoan nominal classification. The Tatuyo system. En : Leo Wetzels (ed.), *Language endangerment and endangered languages* :401-428. Indigenous Languages of Latin America, 5. Leiden: CNWS.
- Gros, Christian 1976a. La fin d'une autonomie indienne, le cas des Tatuyo du Pirá-Paraná (Amazonie colombienne). *CAL* 15: 113-146.
- \_\_\_\_\_ 1976b. Changements sociaux chez les Tatuyo. *CAL* 13/14: 175-222.
- \_\_\_\_\_ 1976c. Introduction de nouveaux outils et changements sociaux: le cas des Indiens Tatuyo du Vaupés (Colombie). *CAL* 13/14: 189-234.
- \_\_\_\_\_ 1991a. Introducción de nuevas herramientas y cambio social: el caso de los indios Tatuyo del Vaupés (Colombia). En: Christian Gros, *Colombia indígena. Identidad cultural y cambio social*: 23-70. Bogotá: CEREC.
- \_\_\_\_\_ 1991b. El fin de una autonomía indígena. El caso de los indios Tatuyo del Pira-Paraná. En: Christian Gros, *Colombia indígena. Identidad cultural y cambio social*: 71-102. Bogotá: CEREC.
- Juillerat, Bernard 2002. Tapir chamane et Grand collant céleste. Une figure clivée de la mythologie tatuyo (Nord-Ouest amazonien). *L'Homme*, 164.
- Whistler, David 1972. Fonología del tatuyo. *SFIC* 3: 113-122.
- \_\_\_\_\_ 1976. Pino-Boa. *Estudios Tucanos IV*: 171-181 (= SS 8). Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_ 1979. Some aspects of Tatuyo discourse. R.E. Longacre (comp.), *Discourse Grammar* 3: 207-252. Norman: SIL.
- \_\_\_\_\_ - Janice de Whistler 1979. Tatuyo. *ACMGEC* 2: 57-77.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

### **TETETÉ**

Según ETHNOLOGUE (1988), los hablantes del **teteté** podían comunicarse con los **secoya**, pero con bastante dificultad. Si bien algunos individuos pertenecientes a este grupo étnico fueron encontrados en la década del 1960, en la actualidad, los **teteté** están totalmente extintos.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Ecuador: Prov. de Sucumbíos, cerca de la frontera colombiana, en el área de los **cofanés** y de la Reserva Cuyabeno, al este de Lago Agrio;

#### NOMBRE(S):

**Teteté, eteteguaje**

#### AUTODENOMINACIÓN:

#### NÚMERO DE HABLANTES:

Para 1969, quedaban sólo dos ancianos **teteté** (Ethnologue 1988).

Tradicionalmente, los **teteté** vivían en el Cuyabeno, y parece haberse escindido de los **siona**. A raíz de escaramuzas con otros grupos **tukano**, fueron diezmados y se refugiaron en las cabeceras del Cuyabeno. Los últimos **teteté** fueron encontrados en 1960 por un miembro del ILV en la quebrada Pacayacu (Stark 1983).

Los **teteté** aparecen en la literatura a partir de los años 1910/1920. Para estos años, fueron encontrados en varios lugares de las cabeceras del río Cuyabeno, en la quebrada Singüey en los ríos Aguarico, Pacayacu y Ocano (Barriga López 1992: 181). Para formarse una idea del territorio antiguo de los **teteté**, se puede referir al mapa publicado por Rivet (1952) en su artículo sobre el **cofán** (lengua aislada). Hay que recalcar, sin embargo, que el gentilicio **teteté** se aplicó a varios grupos de la zona, considerados Asalvajes@ por los demás habitantes, por lo cual todas las referencias a **teteté** no siempre deben interpretarse como designando a este subgrupo **tukano occidental**. En la lengua **cofán**, por ejemplo, como puede apreciarse en textos publicados por M.B. Borman (1979), la palabra **tetete** se traduce precisamente por > (indios) salvajes=, algunos de los cuales, desde el punto de visto de los **cofán**, podrían haber sido, pero no necesariamente, **tukano occidental**.

#### BIBLIOGRAFÍA:

- Barriga López, Franklin 1992. Tetetes. En: Franklin Barriga López, *Las culturas indígenas ecuatorianas y el Instituto Lingüístico de Verano: 181-190*. Buenos Aires/ Quito/ Caracas/ México: Ed. Amauta.
- Borman, M.B. 1979. Cofan paragraph structure and function. En: Robert E. Longacre (ed.), *Discourse grammar, Part 3: 289-338*. Dallas: SIL.
- Córdova, Carlos J. 1974. estmir Loukotka y la clasificación de las lenguas de América del Sur. *Cuadernos de Historia y Arqueología* 24/41: 173-183. Casa de la Cultura Ecuatoriana, Núcleo de Guayas. Guayaquil.
- ILV 1973. *Informe sobre la encuesta de los tetete*. Quito: ILV (ms.).
- Langdon, E. Jean 1974. *The Siona medical system: beliefs and behavior*. Ph.D. diss., Tulane University. New Orleans.
- Rivet, Paul 1952. Affinités du Kofán. *JSAP* 47: 203-234.
- San Martinell, Justo de 1935. En busca de una tribu salvaje. Descripción según las relaciones de un famoso viaje del P. Justo de San Martinell en busca de los tetetes (familia lingüística Tucano). En: Amedeo de Varazzo, *Scene e avventure di vita missionaria*. Roma: Ed. Il Massaia.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

**TUCANO**

Escribo **tukano** con una **c** cuando se trata del idioma que lleva este nombre, y con una **k** cuando se trata del nombre de la familia lingüística.

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Amazonas, ríos Uaupés, Tiquié y Papurí:

(1) municipio São Gabriel da Cachoeira: (a) AI Balaio [al norte de São Gabriel da Cachoeira, entre esta localidad y Cucuí, al sur de la frontera con Colombia y Venezuela con 124 **desano** y **tucano** para 1988], (b) São Luís [en el río Negro, con 25 familias **tucano**, **arapaço** y **desano** para 1987], (c) AI Taracú [parte en el munic. Iauareté, al oeste de São Gabriel da Cachoeira, en el bajo río Uaupés, con un total de 824 **tucano**, **piratapuya**, **tariano**, **desano** y **coevana** para 1988];

(2) municipio Iauareté: (a) AI Pari Cachoeira I [parte en el munic. Bittencourt, en el Uaupés, próximo a la frontera colombiana, AI multiétnico], (b) AI Pari Cachoeira II [en el Uaupés, entre los AI Taracú y Pari Cachoeira I];

(3) (a) AI Pari Cachoeira III [munic. Bittencourt, en las cabeceras del río Traíra, al sur del Uaupés], (b) AI Paraná Boa Boa/Lago Jutá [munic. Novo Japurá, en la zona de la confluencia de los ríos Japurá y Solimões, con 56 **canamari**, **maku-nadeb** y **tucano** para 1988], (c) AI Uneiuxi [munic. Santa Isabel do Rio Negro, cabeceras del río Uneiuxi que corre paralelo al Japurá, entre Maraã y Vila Bittencourt, con 340 **tucano** y **maku nadeb** para 1989] (CEDI 1990);

(4) bajo Río Negro, en el municipio de São Gabriel da Cachoeira, entre la Ilha das Flores (desembocadura del Uaupés en el Río Negro), hasta la Ilha de Uábada, río abajo de São Gabriel da Cachoeira (especialmente entre los ríos Curicuriari, al norte, y el Maré, al sur. En esta zona, Meira (1991) encontró 2.241 indígenas **tukano**, **baré**, **warekena**, **tariana** (familia lingüística **arawak**) y **kamã maku** (familia lingüística **puinave-makú**) en 66 sitios o comunidades;

Colombia: (1) Depto. del Vaupés: alto Papurí y tributarios (río Paca y zona de Acaricuara como límite occidental), zonas de Acaricuara, Montfort y Piracuara, resguardo indígena Parte Oriental del Vaupés, río Tiquié, afluente izquierdo del Vaupés, río abajo y al sur del Papuri): (a) Resguardo Parte oriental del Vaupés [munic. Caruru, con 1.202 **tucano**], (b) Bacati/ Arara y otros lugares [munic. Mitú, con 735 **tucano**], (c) varios lugares del munic. Mitú [365 **tucano**], (d) Resguardo Parte oriental del Vaupés [zona perteneciente al munic. Mitú, con 672 **tucano**], (e) Yaigoge/ Río Apaporis [munic. Pacoa, con 194 **tucano**], (f) varios lugares del munic. Taraira [221 **tucano**], (g) Resguardo Parte oriental del Vaupés [zona que corresponde al munic. Yavarete, con 975 **tucano**] (Arango & Sánchez 1998);

(2) Depto. del Guainía (resguardos indígenas El Venado [municipio de Puerto Inírida, multiétnico, con 124 habitantes] y Almidón-La Ceiba [mismo municipio, también multiétnico con 138 habitantes]) (MG 1980; Telban 1988);

(3) Depto. Guaviare: (a) La Yuquera [munic. Calamar, con 76 **tucano**], (b) Tres Esquinas y otros lugares [79 **tucano**], (c) La Asunción [munic. El Retorno, con 105 **tucano**], (d) Arara [munic. Miraflores, 279 **tucano**], (e) Barranquillita [munic. Miraflores, 191 **tucano**], (f) Caño Tigre [munic. Miraflores, 55 **tucano**], (g) Lagos del Dorado y otros lugares [munic. Miraflores, 312 **tucano**], (h) Lagos del Paso [munic. Miraflores, 90 **tucano**], (i) Miraflores [munic. Miraflores, 160 **tucano**], (j) Puerto Palma [munic. Miraflores, 43 **tucano**], (k) Yavhiya y otros lugares [munic. Miraflores, 42 **tucano**], (l) Caño Guarnizo y otros lugares [munic. San José del Guaviare [140 **tucano**], (m) Caruru [munic. San José del Guaviare, con 150 **tucano**] (Arango & Sánchez 1998);

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

(4) Depto. Amazonas (resguardo del Mirití-Paraná [municipio de Leticia, multiétnico con 1.200 habitantes]) (MG 1980; Telban 1988).

NOMBRE(S):

**Tucano, dahseyé**

AUTODENOMINACIÓN:

**Ye'pâ-masa**

NÚMERO DE HABLANTES:

Las cifras tienden a variar mucho según el autor del cómputo. Las variaciones registradas en la literatura fluctúan entre 1.000 o 2.000 y 6.450 (Criswell & Ellis de Walter; Telban 1988).

Brasil: 2.903 hablantes (Rodrigues 1986); 2.631 hablantes para 1986 (Ethnologue 1988 y 1996); 268 **arapaso** para 1992, que se supone hablan un dialecto del **tucano** (Ethnologue 1996);

Colombia: 6.837 **tucano** (Arango & Sánchez 1998); 2.000 hablantes para 1986 (Ardila 1993; Ethnologue 1992 y 1996); 6.330 **tukano** (DNP 1989); 7.500 (ONIC, s.f.);

Los **tucano**, como también otros grupos de la misma familia lingüística, se distinguen por su alto nivel de multilingüismo.

Algunos grupos han adoptado el **tucano** (por ejemplo los **arapáso**, **koneá**, y **tarianá** (Brüzzi Alves da Silva 1975). Koch-Grünberg (1913) habla de **arapáso** y **koreá** como sinónimos y cita como subgrupos que originalmente no-**tucano** al **kurauá-tapuyo** (= **yohoroá**), **uúua-tapuyo** y **mirití-tapuyo** (= **neenoá**). El **tucano** se usa además como lingua franca en toda la región. Ha venido desplazando el **nhe'êngatu** en esta función.

Diversos aspectos de la estructura de la lengua **tucano** han sido abordados en los trabajos siguientes: ALCA (1979), Brüzzi (1966a), Gallo (1972), Malone (1990), Ramirez (1996a, 1996b), Soresen (1965, 1970), Welch & West (1967, 1972, 1985, 2000) y West (1977a, 1977b, 1980).

**BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Listas de palabras Swadesh/Rowe (tucano). Bogotá: ILV.
- Beksta, Casimiro 1984. *Primeira cartilha Tukano*. Manaus: Seduc/NRT.
- Brüzzi Alves da Silva, Alcionilio 1966a. *Observações gramaticais da língua Daxceyé ou Tucano*. Centro de Pesquisas de Iauareté, s.l.
- \_\_\_\_\_. 1966b. Estructura da tribu tukano. *Anthropos* 61: 191-203.
- Chernela, Janet M. 1984. Myth, history and millenarianism among the Arapáço of the Northwest Amazon. Ponencia al 83rd Annual Meeting of the American Anthropological Association, Denver, November 1984 (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1988. Righting history in the Northwest Amazon: myth, structure, and history in an Arapáço narrative. En: Jonathan Hill (ed.), *Rethinking history and myth. Indigenous South American perspectives on the past*. Chicago: University of Chicago Press.
- Ernst, O. van 1979. Terminology of Tukano (Dátsea) in Northwest Brazil. *BTLV* 21: 277-297.
- Fulop, Marcos 1954. Aspectos de la cultura Tukana: cosmogonía. *RCA* 3: 99-137.
- \_\_\_\_\_. 1955. Notas sobre los términos y el sistema de parentesco de los Tukano. *RCA* 4: 124-164.
- \_\_\_\_\_. 1956. Aspectos de la cultura Tukana: mitología. *RCA* 5: 335-373.
- Gallo M., C. 1972. *Diccionario tukano-castellano*. Medellín & Prefectura Apostólica de Mitú.
- Giacone, Antonio 1949. *Os tucanos e outras tribus do rio Uaupés*. São Paulo: Imprensa Oficial do Estado.
- \_\_\_\_\_. 1965. *Gramática, dicionários e fraseología da língua Dahceié ou Tucano*. Belém.
- Goehner, Marie - Birdie West - William R. Merrifield 1985. Tucano (Tucanoan) kinship terminology. En: W.R. Merrifield (ed.), *South American kinship: 55-69*. Dallas: IMCP 18.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_. 1990. Tucano (Tucanoan) kinship terminology. *Journal of Contemporary Ethnography*, 19/1: 55-69.
- Kok, P.P. 1921-22. Ensaio de gramática Dagseye ou Tokano. *Anthropos* 16-17: 838-865.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- \_\_\_\_\_ 1925-26. Quelques notices ethnographiques sur les indiens du río Papurí. *Anthropos* 20-21: 624-637 y 921-937.
- Lagório, Eduardo (ed.) 1983. *Cem kixti (estórias) Tukano*. Brasília: FUNAI.
- Malone, Terrell 1990. *Motion verbs in Tuyuca, Tucano, and Siriano* (ms.).
- Meira, Márcio 1991. Baniwa, Baré, Warekena, Maku, Tukano...: os povos indígenas do "baixo rio Negro" querem ser reconhecidos. *Aconteceu Especial* 18: 135-140. São Paulo: CEDI.
- Peng, Long 2000. Nasal harmony in three South American languages. *IJAL* 66/1: 76-97.
- Piedade, Acácio Tadeu de C. 1997. *Música Ye'pâ-Masa: por uma antropologia da música no Alto Rio Negro*. Dissertação de Mestrado em Antropologia. Florianópolis, SC: UFSC.
- Ramirez, Henri 1996a. *A fala tukano dos Ye'pâ-masa. Tomo 1: Gramática*. CEPLA Working Papers in Amerindian Linguistics. Guajará-Mirim: UNIR.
- \_\_\_\_\_ 1996b. *A fala tukano dos Ye'pâ-masa. Tomo 2: Dicionário*. CEPLA Working Papers in Amerindian Linguistics. Guajará-Mirim: UNIR.
- Sorensen, Arthur Peter 1965. *The phonology of Tukano*. M.A. Thesis. Columbia University.
- \_\_\_\_\_ 1970. *The morphology of Tukano*. Ph.D. diss. Columbia University.
- Vincent, William Murray 1985. *Daxsea Mahsa: cosmology and material culture among the Tukano Indians of Brazil*. Ph.D. diss. Chicago: University of Illinois.
- Welch, Betty 1977. Tucano discourse: paragraph and information distribution. En: Robert E. Longacre (ed.), *Discourse grammar: studies in indigenous languages of Colombia, Panama and Ecuador*, 2: 229-252. Dallas: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1979a. Tucano discourse, paragraph, and information distribution. R.E. Longacre (toim.), *Discourse Grammar* 2: 229-252. Norman: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1979b. El discurso, el párrafo y la distribución de información en tucano. *SS* 7: 79-149. Bogotá: MG.
- \_\_\_\_\_ - Betty West 1967. Phonemic system of Tucano. *PSCL*: 11-24. Norman: SIL/ University of Oklahoma.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1972. Sistema fonológico del tucano. *SFIC* 1: 13-28.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1973. Tucano. *ACMGEC* 1: 35-49.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1976a. Gente estrella. *Estudios Tucanos IV*: 183-226 (= *SS* 8). Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1976b. Texto del tucano. *Folclor Indígena de Colombia* 2: 198-232.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1985. Resumen del tucano. *Resumen de lenguas colombianas*. Lomalinda: ILV (ms.).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 2000. El tucano. En: María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva*: 419-436. Santafé de Bogotá: ICC.
- West, Birdie 1977a. Resultados de un cuestionario de sintaxis tucano. *SS* 6: 47-97. Bogotá: MG.
- \_\_\_\_\_ 1977b. Results of a Tucanoan syntax questionnaire pilot study. *SILPL* 52/3: 339-375.
- \_\_\_\_\_ 1980. *Gramática popular del tucano*. Bogotá: MG.
- \_\_\_\_\_ 1985. La partícula adversiva en el discurso tucano. *ALCA* 13: 83-112.
- \_\_\_\_\_ 1986. The adversative particle in Tucano discourse. En: Joseph E. Grimes (ed.), *Sentence initial devices*: 21-214. Dallas: SIL.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

## **TUYUCA**

### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: (1) Departamento del Vaupés: (a) alto Colorado [afluente del Pirá-Paraná, hacia el sudoeste de las nacientes del río Tiquié y al norte de la localidad de San Miguel, en el Pirá-Paraná]; (b) caño Inambú [afluente por la orilla derecha (sur) del Papurí, desde la entrada de este río en territorio colombiano] y caño Pacá [afluente por la banda izquierda (norte) del Papurí, aguas arriba del caño Inambú]; (c) río Tiquié [afluente del Vaupés] al lado colombiano de la frontera con Brasil y su afluente por la orilla izquierda (norte), el caño Cubiyú; (d) río Papurí;

(2) Departamento del Amazonas (reguardo indígena multiétnico del Miriti-Paraná, municipio de Leticia) (MG 1980; ONIC, s.f.);

Brasil: Est. Amazonas, en cinco AI multiétnicos: (1) AI Pari Cachoeira I [munic. Bittencourt e Iauareté, próximo a la frontera colombiana, en el río Uaupés], (2) AI Pari Cachoeira II [munic. Iauareté, entre los AI Para Cachoeira I y Taracuá, en el Uaupés], (3) AI Pari Cachoeira III [munic. Bittencourt, en las cabeceras del río Traíra, al sur del AI Pari Cachoeira I], (4) AI Yauareté I [munic. Iauareté, desde la zona de la ciudad de Iauareté, en la frontera colombiana, hacia el noroeste siguiendo dicha frontera], (5) AI Yauareté II [munic. Iauareté, al norte del AI Pari Cachoeira I, con la frontera colombiana al norte y al oeste] (CEDI 1990);

### NOMBRE(S):

**Tuyuca (tuyúka-tapuyo), doch kafuara, dohká-poára (doxkápua)**

### AUTODENOMINACIÓN:

### NÚMERO DE HABLANTES:

800 - 1.000 hablantes en total (Barnes 1990)

Brasil: 465 hablantes (Rodrigues 1986); Ethnologue (1988 y 1996) da casi la misma cifra para el año 1995);

Colombia: 570 **tuyuca** (Arango & Sánchez 1998; DNP 1989; MG 1980); 350 hablantes para 1995 (Ethnologue 1996); 700 (ONIC, s.f.); 300 hablantes (Ardila 1993);

Todos los **tuyuka** conocen además por lo menos otro idioma de la familia **tukano**.

Aspectos de la estructura lingüística del **tuyuca** han sido abordados en los trabajos siguientes: ALCA (1979), Barnes (1977, 1979, 1980, 1984, 1990, 1991, 1992a, 1992b, 1994, 1996), Barnes & Malone (2000), Barnes & Takagi (1976), Malone (1988, 1990), Tamayo (1988) y Waltz (1966).

### BIBLIOGRAFÍA:

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- ALCA 4. 1979. Lista de palabras Swadesh/Rowe (tuyuca). Bogotá: ILV.
- Barnes, Janet 1975. *Notes on Tuyuca discourse, paragraph and sentence* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1976a. Texto de tuyuca. *Estudios tucanos 4*. Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_. 1976b. "La creación" y "la pesca". *Estudios tucanos IV*: 227-248 (= SS 8). Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_. 1977. Relaciones entre proposiciones en la lengua tuyuca (Estudios Tucanos 2) SS 6: 99-127. Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_. 1979. Los imperativos en tuyuca. *ALCA 6*: 87-94.
- \_\_\_\_\_. 1980. La reconstrucción de algunas formas del proto tucano-barasano-tuyuca. *ALCA 8*: 37-66.
- \_\_\_\_\_. 1984. Evidentials in the tuyuca verb. *IJAL 50/3*: 255-271.
- \_\_\_\_\_. 1990. Classifiers in tuyuca. EN: D.L. Payne (comp.), *Amazonian linguistics*: 273-292. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_. 1991. *Negation in Tuyuca* (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1992a. *Diccionario tuyuca-español (3749 voces)*. Oxford: Oxford Text Archive.
- \_\_\_\_\_. 1992b. *Textos en tuyuca*. Oxford: Oxford Text Archive.
- \_\_\_\_\_. 1994. Tuyuca. EN: Peter Kahrel & René van den Berg (eds.), *Typological studies in negation*: 325-342. TSL 29. Amsterdam: John Benjamins.
- \_\_\_\_\_. 1996. Autosegments with three-way lexical contrasts in Tuyuca. *IJAL 62/1*: 31-58.
- \_\_\_\_\_. 2000. Tuyuca. *South American Indian Languages, Computer Database (Intercontinental Dictionary Series, Vol. 1)*. General Editor Mary Ritchie Key. Irvine: University of California. CD-ROM.
- \_\_\_\_\_. - Stephen .H. Levinsohn 1978. El relato de las conversaciones dentro de la narrativa tuyuca. *ALCA 5*: 63-72.
- \_\_\_\_\_. - Terrell Malone 2000. El tuyuca. EN: María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva*: 437-452. Santafé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- \_\_\_\_\_. - Sheryl Takagi de Siltzer 1976. Fonología del tuyuca. *SFIC 3*: 123-137.
- Boje, W. 1930. Das Yurupari-Fest der Tuyuka-Indianer. *Der Erdball IV*: 340-387.
- Caba, Aloísio 2000. Descendência e aliança no espaço tuyuca. *RA 43/1*.
- Cabalar, Aloísio 1995. *Organização social tuyuca*. Dissertação de Mestrado. São Paulo: USP.
- \_\_\_\_\_. 1999. O templo profanado: missionários salesianos e transformação da maloca tuyuca. EN: R. Wight (ed.), *Transformado os Deuses. Os múltiplos sentidos da conversão entre os povos indígenas do Brasil*. Campinas: Editora da UNICAMP.
- \_\_\_\_\_. 2000. Descendência e aliança no espaço tuyuca. A noção de nexos regional no noroeste amazônico. *RA 43/1*. São Paulo.
- Karn, Gloria Jean 1979a. *Tuyuca plot structure. A pilot study*. M.A. Thesis. Arlington: University of Texas.
- \_\_\_\_\_. 1979b. La estructura de la trama en tuyuca. *Estudios tucanos V*: 1-85 (= SS 14). Lomalinda: ILV.
- Malone, Terrell 1988. The origin and development of Tuyuca evidentials. *IJAL 54/2*: 119-140.
- \_\_\_\_\_. 1990. *Motion verbs in Tuyuca, Tucano, and Siriano* (ms.).
- Tamayo L., César 1988. *Mi primer diccionario: español-tuyuca, tuyuca-español (primera edición)*, ed. por J. Barnes. Bogotá: ILV.
- Troya Caicedo, Luis Eduardo 1987. *Oko bukua Wii, filiación, alianza y mitología en la organización social Tuyuka*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Waltz, Nathan 1966. *Field notes on the Piratapuyo and Tuyuca languages*. Lomalinda: ILV.
- Yepes, Graciliano 1976. La creación y la pesca, textos del tuyuca. *Estudios tucanos 4*: 227-248. Lomalinda: ILV.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.**  
**TUKANO**

**WANANO**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: Est. Amazonas, curso medio del Uaupés, en el AI Yauareté I [munic. Iauareté, desde la zona de la ciudad del mismo nombre hacia el noroeste, siguiendo la frontera colombiana] (CEDI 1990). Viven en los asentamientos siguientes (Chernela 1993): (1) Taracua (38 habs.), (2) Tiririca (7 habs.), (3) Taina (20 habs.), (4) Jutica (= Yapima et Koch-Grünberg 1909), (5) Yacare (55 habs.), (6) Matapi (= Bucacopa en Koch-Grünberg 1909), con 30 habs., (7) Carurú (= Mo en Koch-Grünberg 1909), con 160 habs., (8) Arara (82 habs.) y (9) Yandu (26 habs.);

Colombia: (1) Departamento del Vaupés, bajo río Vaupés desde la boca del Querarí (Santa Cruz y Villa Fátima, río abajo de Mitú) hasta Iauareté (frontera brasileña);

(2) Departamento del Guainía (resguardo indígena El Venado, municipio de Puerto Inírida, multiétnico con 124 habitantes) (MG 1980). Para el resguardo Parte oriental del Vaupés, Arango & Sánchez (1998) hablan de un total de 1.113 **wanano**. Según ONIC (s.f.), habría miembros de este grupo étnico también en el río Guaviare (Charco Caimán, depto. Meta, munic. Mapiripan, con 59 **wanano** [Arango & Sánchez 1998]) y Barrancominas (ONIC, s.f.);

NOMBRE(S):

**Wanano, guanano, kótiria, kotédia, wanána**

AUTODENOMINACIÓN:

**kotiria**

NÚMERO DE HABLANTES:

Brasil: 555 hablantes (Rodrigues 1986); 555 para 1995 (Ethnologue 1996); 500-600 **wanano** (Chernela 1993);

Colombia: 1.172 **wanano** (Arango & Sánchez 1998); unos 1.000 hablantes (Criswell & Ellis de Walter 1987); 450 personas (Ethnologue 1988 y 1996); 1.752 personas (MG 1980); 1.113 **wanano** (DNP 1989); 180 **waunana** en la orilla sur del Vaupés, y unos 800 para el año 1976 en otros lugares (Chernela 1993); 1.820 **wanano** (ONIC, s.f.);

Los vínculos exogámicos de los 25 *sibs* de los **wanano** incluyen también dos grupos **arawak**, los **tariana** del Uaupés, hacia el sudeste, y los **baniwa** del alto Aiari, al norte. En cambio, no se casan con **piratapuyo**, **arapaço** (hoy subgrupo **tucano**), **siriano** o **tuyuca** (Chernela 1993).

Hacia el oeste, sus vecinos son los **cubeo** (del mismo grupo lingüístico), y hacia el oeste, los **baniwa** (grupo lingüístico **arawak**). En tiempos de Koch-Grünberg, quien visitó la zona en 1909, la población **wanano** sumaba entre 500 y 600 personas y vivía en unos treinta asentamientos. Algunos pequeños grupos eran todavía nómadas.

El límite occidental de asentamientos **wanano** en el Vaupés está ubicado en la boca de Cuduiarí, río que vierte sus aguas al Vaupés desde el norte, a la altura de la frontera entre Colombia y Brasil.

Diversos aspectos de la lengua **guanano** han sido abordados en los siguientes trabajos: ALCA (1979), Stenzel (2004a, 2004b, 2004c, 2005, 2007, 2008a, 2008b, 2009), C. Waltz & N. Waltz (1965-66, 1967, 1972) y N. Waltz & C. Waltz (1976, 2000).

**Alain Fabre 2005- Dicionário etnolinguístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos. TUKANO**

**BIBLIOGRAFÍA:**

- ALCA 4. 1979. Listas de palabras Swadesh/Rowe (wanano). Bogotá: ILV.
- Chernela, Janet M. 1982. Estrutura social do Uaupés brasileiro. *Anuário Antropológico 81*: 59-69. Rio de Janeiro.
- \_\_\_\_\_. 1983a. *Hierarchy and economy among the kotiria (uanano) speaking peoples of Northwestern Amazon*. Ph.D. diss., University of Michigan.
- \_\_\_\_\_. 1983b. Why one culture stays put: a case of resistance to change in authority and economic structure in an indigenous community in the Northwest Amazon. En: John Hemming (ed.), *Change in Amazonia*: 228-236. Manchester: Manchester UP.
- \_\_\_\_\_. 1985. Indigenous fishing in the neotropics: The Tukanoan Uanano of the Blackwater Uaupés River Basin in Brazil and Colombia. *Interciencia 10/2*: 78-86.
- \_\_\_\_\_. 1988. Gender, language and 'placement' in Uanano songs and litanies. *Journal of Latin American Lore 14/2*: 193-206.
- \_\_\_\_\_. 1992a. Social meanings and material transaction: the Wanano-Tukano of Brazil and Colombia. *Journal of Anthropological Archaeology 11*: 111-124.
- \_\_\_\_\_. 1992b. Doing the dozens in Wanano: verbal dueling in the Northwest Amazon. Ponencia al LAILA/-ALILA X International Symposium, SAn Juan, Puerto Rico, enero de 1992 (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1993a. A culture of history: historical discourse among the Tukanoan Wanano. Ponencia al XIII International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences, Mexico, D.F., 4 de agosto de 1993 (ms.).
- \_\_\_\_\_. 1993b. *The Wanano Indians of the Brazilian Amazon: A sense of space*. Austin: University of Texas Press.
- \_\_\_\_\_. 1994a. What is a population? Spouse import in the Northwest Amazon. En: D. Price & K. Adams (eds.), *The demography of small-scale societies: case studies from lowland South America: 10-17*. South American Indian Studies, 4. Bennington.
- \_\_\_\_\_. 1994b. Wanano. En: J. Wilbert (ed.): 348-351.
- \_\_\_\_\_. 1994c. Tukanoan fishing. *National Geographic Research and Exploration 10/4*: 440-457.
- \_\_\_\_\_. 1997. The Aideal speech moment@: women and narrative performance in the Brazilian Amazon. *Feminist Studies 23/1*: 73-96.
- \_\_\_\_\_. (por publicarse). Women's reflexive performance in the Northwest Amazon: the Wanano Kaya Basa. En: *Visões Indígenas*. Rio de Janeiro: CEDI.
- \_\_\_\_\_. - Eric Leed 1996. Shamanic journeys and anthropological travels. *AQ 69/3*:
- Giacone, Antônio 1967. *Pequena gramática e dicionário da língua Dahceié ou Uanano*. Belem: Imprensa Universitaria.
- Longacre, Robert E. 1983. Switch-reference systems in two distinct linguistic areas: Wajokeso (Papua New Guinea) and Guanano (Northern South America). En: J. Haiman & P. Munro (eds.), *Switch-reference and universal grammar: 185-207*. Amsterdam: John Benjamins.
- Melo, Candi et al. 1974. Texto guanano. *Folclor Indígena Colombiano, 1*: 11-62.
- Nimuendajú, Curt 1950. Reconhecimento dos rios Içana, Ayari e Uaupés: Relatório apresentado ao Serviço de Proteção aos Índios do Amazonas de Acre 1927. *JSAP 39*: 125-182.
- Stenzel, Kristine S. 2004a. *A reference grammar of Wanano*. Ph.D., University of Colorado.
- \_\_\_\_\_. 2004b. Word-order variation in Wanano. *Colorado Research in Linguistics, 17/1*.
- \_\_\_\_\_. 2004c. 'Supposition' as an evidential category in Wanano and other Eastern Tucano languages. *Colorado Research in Linguistics, 17/1*.
- \_\_\_\_\_. 2005. Glotalização como traço suprasegmental em Wanano. *Anais do IV Congresso Internacional da ABRALIN, 17 a 19 de fevereiro 2005, Universidade de Brasília: 1113-1126*.
- \_\_\_\_\_. 2007. As categories de evidenciales em Wanano (Tukano oriental). *LIAMES, 6*.
- \_\_\_\_\_. 2008a. Evidentials and clause modality in Wanano. *Studies in Language, 32/2*: 405-445.
- \_\_\_\_\_. 2008b. Kotiria 'different object marking' in cross-linguistic perspective. *Amerindia 32*: 153-181.
- \_\_\_\_\_. 2009. Algumas 'jóias' tipológicas de Kotiria (Wanano). *ReVEL, Edição especial 3*. [www.revel.inf.br](http://www.revel.inf.br)
- \_\_\_\_\_. (por publicarse). *A Reference Grammar of Kotiria (Wanano)*. Lincoln: University of Nebraska Press.
- \_\_\_\_\_. - Elsa Gomez-Imbert 2009. Contato lingüístico e mudança lingüística no noroeste amazônico: o caso do Kotiria (Wanano). *Revista da ABRALIN, 8/2*: 71-100.
- Waltz, Carolyn H. 1973. Guanano. *ACMGEC 1*: 125-137.
- \_\_\_\_\_. 1979a. Some observations on Guanano discourse. R.E. Longacre (ed.), *Discourse Grammar 3*: 67-109. Norman: SIL.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

- \_\_\_\_\_ 1979b. Algunas observaciones sobre el diálogo guanano. *Estudios tucanos*, 3/ Serie Sintáctica 7: 151-201.
- \_\_\_\_\_ - Nathan E. Waltz 1965-66. *Field notes on the Guanano language*. Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1967. Guanano phonemics. *SILPL* 14: 25-36.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1972. Fonología del guanano. *SFIC* 1: 29-40.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1974. "La tortuga". Texto del guanano por Candi Melo. *Estudios tucanos* 4: 101-169. Lomalinda: ILV.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1982. Notas sobre el parentesco guanano. *ALCA* 11: 1-27.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1997. *El agua, la roca y el humo. Estudios sobre la cultura wanana del Vaupés*. Santafé de Bogotá: ILV.
- Waltz, Nathan 1976. *Hablemos el Guanano. Gramática pedagógica Guanano-Castellano*. Bogotá: MG/ILV.
- \_\_\_\_\_ 1981. Las funciones de la oración y del párrafo en el discurso guanano. *Estudios tucanos* 1/ Serie Sintáctica 5: 1-117.
- \_\_\_\_\_ 2002. Innovations in Wanano (Eastern Tukanoan) when compared to Piratapuyo. *IJAL* 68/2: 157-215.
- \_\_\_\_\_ - Carolyn H. Waltz 2000. El wanano. En: María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva*: 453-467. Santafé de Bogotá: ICC.

**Alain Fabre 2005- Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.  
TUKANO**

**YURUTI**

UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Brasil: noroeste del Est. Amazonas

Colombia: Departamento del Vaupés (Matapí [a unos 30 kms. al suroeste de Mitú], San Luis del Paca y Consuelo, caños Pacá, Yi, Tui, Fariña y Tatú, resguardo indígena Parte Oriental del Vaupés) (MG 1980; ONIC, s.f.; Telban 1988);

NOMBRE(S):

**Yurutí, yurití tapuya** ("gente paloma"), **patsoka**

AUTODENOMINACIÓN:

**Wahyara; uhayána** (Brüzzi Alves da Silva 1962)

NÚMERO DE HABLANTES:

Las cifras discrepan mucho de una fuente a otra, lo que se debe en primer lugar a que parte del grupo ya no habla su idioma original.

Brasil: 35 hablantes (Rodrigues 1986); 50 hablantes para 1991 (Ethnologue 1992 y 1996);

Colombia: 610 **yurutí** (Arango & Sánchez 1998; DNP 1989); 200-250 hablantes (Criswell & Ellis de Walter 1987); 300 personas ( ) hablantes o grupo étnico?; Brüzzi Alves da Silva 1975); 612 personas ( ) hablantes o grupo étnico?; MG 1980); 720 **yurutí** (ONIC, s.f.); 300 hablantes (Ardila 1993);

El estudio lingüístico del **yurutí** ha sido abordado en los siguientes trabajos: P. Kinch (1991, 1992), R. Kinch (1975a, 1985a, 1985b, 1987, 1994), Kinch & Kinch (2000) y Rodríguez (1989).

**BIBLIOGRAFÍA:**

Brüzzi Alves da Silva, Alcionilio 1975. A família lingüística Tukano. En: *Lingüística e indigenismo moderno de América. Trabajos presentados al XXXIX CIA, vol. 5: 155-164*. Lima.

Gómez López A.J. 1980. *Los yuruti. Explotación cauchera en el Vaupés*. Tesis. Popayán: Universidad del Cauca, Depto. de Antropología.

Kinch, Pamela G. 1991. *Switch-reference in Yurutí* (ms.).

\_\_\_\_\_ 1992. *The meaning of -ka in Yurutí* (ms.).

Kinch, Rodney A. 1975a. *A description of Yurutí grammar, from clause to affix levels* (ms.).

\_\_\_\_\_ 1975b. *Text in two genre: an approach to Yurutí grammar* (ms.).

\_\_\_\_\_ 1977. El enfoque temático vs. el enfoque no temático en yurutí (Estudios Tucanos 2.) SS 6: 129-175. Lomalinda: ILV.

\_\_\_\_\_ 1985a. *Fonología del yurutí* (ms.).

\_\_\_\_\_ 1985b. *Diccionario Yurutí, Tuyuca y Español* (ms.).

\_\_\_\_\_ 1987. *Yurutí texts with grammar notes* (ms.).

\_\_\_\_\_ 1994. *Diccionario Yurutí-Español* (ms.).

**Alain Fabre 2005- *Diccionario etnolingüístico y guía bibliográfica de los pueblos indígenas sudamericanos.***  
**TUKANO**

- \_\_\_\_\_ - Pamela de Kinch 2000. El yurutí. En: María Stella González de Pérez & María Luisa Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia. Una visión descriptiva: 469-487*. Santafé de Bogotá: ICC.
- Rodrigues, Aryon D. 1986. *Línguas indígenas brasileiras*. São Paulo: Edições Loyola.
- Rodríguez, J.A. 1989. *Fonología de la lengua yurutí (Tukano)*. Tesis de grado. Maestría de Etnolingüística, EPG. Bogotá: Universidad de los Andes.
- Telban, Blaz 1988. *Grupos étnicos de Colombia*. Quito: Abya-Yala.